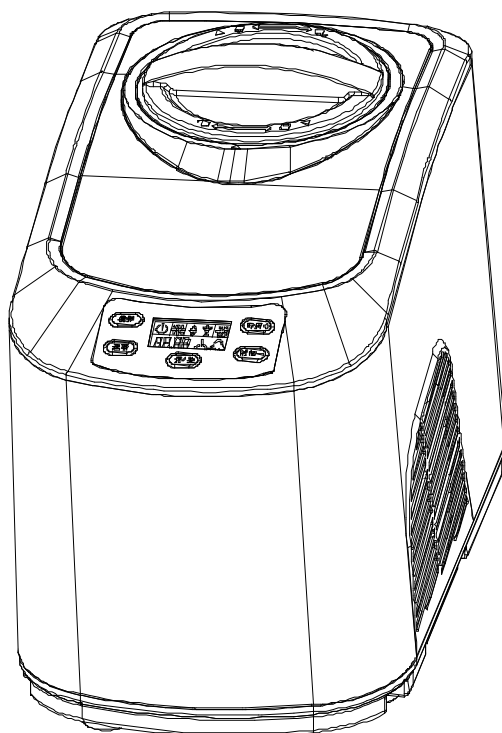


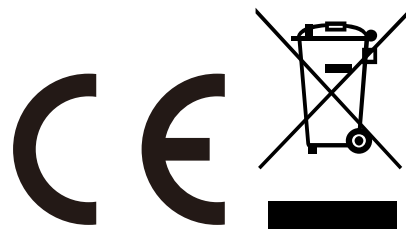


IN251200051V01_FR_ES_DE_IT

800-320V90



Ice-cream maker
Sorbetière
Máquina para hacer helados
Eismaschine
Gelatiera



EN_IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY.

**FR_IMPORTANT : A LIRE ATTENTIVEMEN ET A CONSERVER POUR VOUS Y REFERER
ULTERIEUREMENT**

ES_IMPORTANTE, LEA Y GUARDE PARA FUTURAS REFERENCIAS.

PT_IMPORTANTE, RETAR PARA REFERÉNCIA FUTURA: LEIA ATENTAMENTE.

DE_WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTER NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.

**IT_IMPORTANTE! CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER FUTURO RIFERIMENTO E
LEggerlo ATTENTAMENTE.**

It is important that you read these instructions before using your compact ice-cream maker and we strongly recommend that you keep them in a safe place for future reference.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Your safety and the safety of others are very important.

We have provided many important safety messages manual and your appliance.

Always read and obey all safety messages.

This is the safety alert symbol:

All safety messages will follow the safety alert symbol and the word “**DANGER**” or “**WARNING**”.



These words mean:

You can be killed or seriously injured if you don't immediate follow instructions.

All safety messages will tell you what the potential hazard is, tell you how to reduce the chance of injury, and tell you what can happen if the instructions are not followed.

PREPARING YOUR ICE-CREAM MAKER FOR USE

Important Safety Tips

When using electrical appliances, basic safety precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons or property. Read all instructions before using any appliance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- **CAUTION:** Potential injury may be caused from misuse.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not operate this, or any other appliance with a damaged cord.
- This ice-cream maker must be positioned so that the plug is accessible.
- Connect to properly polarized outlets only. No other appliance should be plugged into the same outlet. Be sure that the plug is fully inserted into the receptacle.
- Do not run the power cord over carpeting or other heat insulators. Do not cover the cord. Keep cord away from traffic areas, and do not submerge in water.
- We do not recommend the use of an extension cord, as it may overheat and become a risk of fire. If you must use an extension cord, use No. 0.75 mm² minimum size and rated no less than 16A/250V~ with a plug.
- Unplug the ice-cream maker before cleaning or making any repairs or servicing.
- Exercise caution and use reasonable supervision when appliance is used near children.
- Do not use your ice-cream maker outdoors. Place the ice-cream maker away from direct sunlight and make sure that there is at least 10 cm of space between the back of your unit and wall. Keep a minimum distance of 10 cm on each side of your unit free. Keep the enough air circulation around your unit.
- Do not clean your ice-cream maker with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- Do not tip over.
- If the ice-cream maker is brought in from outside in wintertime, give it a few hours to warm up to room temperature before plugging it in.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance must be earthed.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- **WARNING:** Do not use other type of electrical appliances inside the ice-cream maker.
- **WARNING:** To avoid a hazard due to instability of the appliance, it must be placed at an even or flat surface.



- **WARNING:** Risk of fire/flammable materials used. Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **WARNING:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments;
 - catering and similar non-retail applications.
- Regarding the instructions for details on how to clean the surfaces in contact with food, thanks to refer to the section " CLEANING AND MAINTAINING YOUR ICE-CREAM MAKER ".

IMPORTANT:

The wires in this mains lead are colored in accordance with the following code:

Green or Green with a strip yellow:

Blue:

Brown:

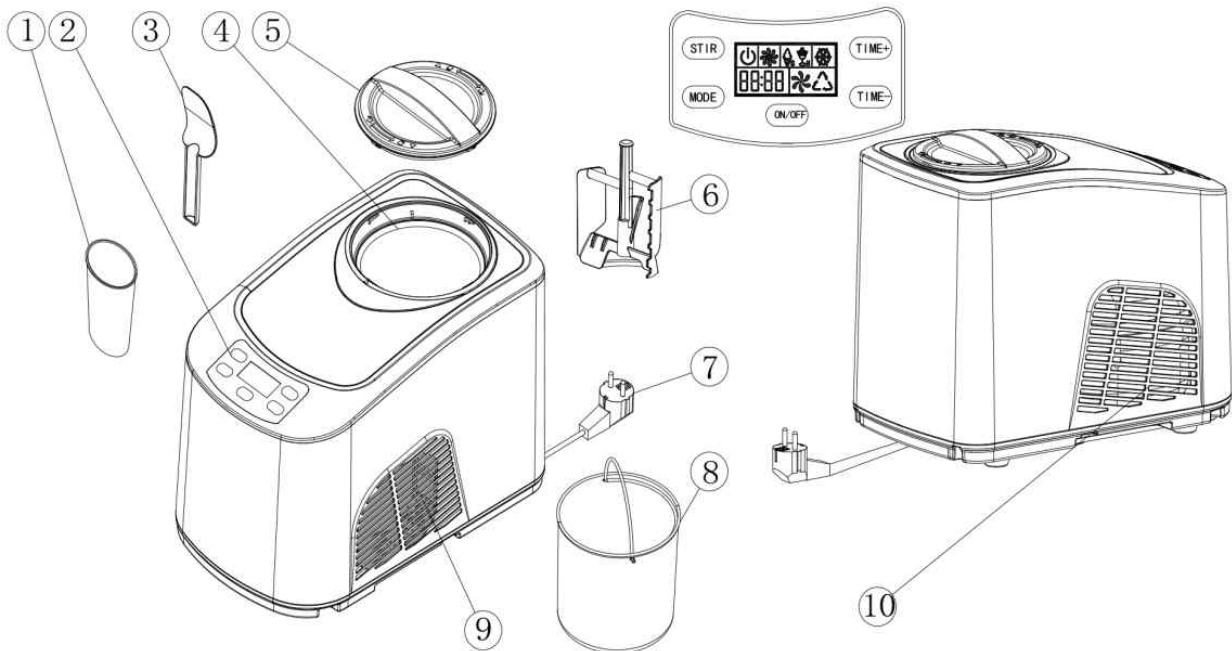
Grounding

Neutral

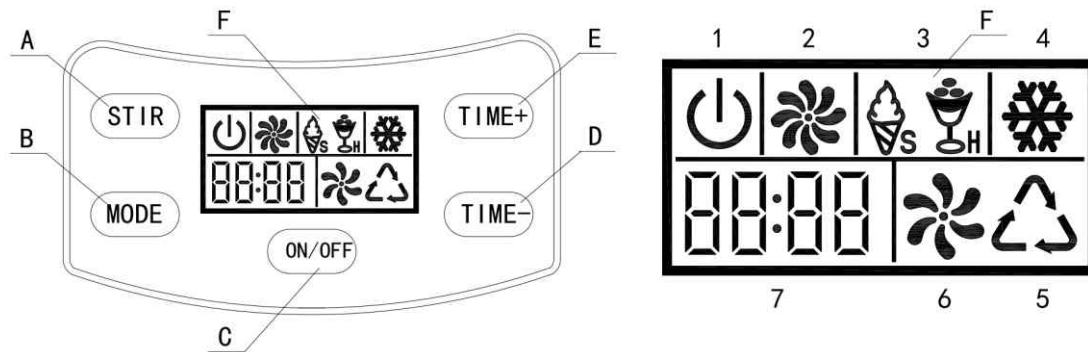
Live

GETTING TO KNOW YOUR UNIT**General instruction**

1. Measuring Cup
2. Touchpad Control Panel with LCD display
3. Ice Cream Shovel
4. Rotation shaft of stir motor
5. Transparent cover
6. Mixing Paddle
7. Attaching plug
8. Mixing Bowl with Lift-Out Handle.
9. Hot Air outlet
10. Cabinet





Position of control panel & function



Touch Control Panel: Easy to use, visible functions, touch button and multi-function display.

OPERATING PROCEDURES

- A. Button to start/pause the stir motor
- B. Button to select soft ice-cream setting or hard ice-cream setting or stir function
- C. Button to turn on/off the unit.
- D. Button to increase the ice cream making time
- E. Button to increase the ice cream making time
- F. LCD display window
 1. ON/OFF symbol: if the unit is off, this symbol will flash; if the unit is on, this symbol will always display.
 2. Stir function setting symbol: With this symbol, means that it has been set with paddle working only to blend the ice-cream material completely. And when the paddle works only, this symbol will flash slowly.
 3. Soft/Hard ice cream symbol:

 ---Soft Ice-cream symbol
 ----Hard Ice-cream symbol
 4. Cooling operation symbol: the compressor is running.
 5. Keep cool symbol: When the symbol will flash, the unit keep cooling to frozen the ice cream
 6. Stir motor running symbol: take out the paddle when the stir function stops.
 7. Time display: Showing time countdown when making ice cream, and showing keep cooling time when ice cream making stop.

UNPACKING YOUR ICE-CREAM MAKER

1. Remove the exterior and interior packaging. Check if all the parts, such as the paddle, ice-cream mixing bowl, and ice-cream scoop etc., are inside. If any parts are missing, please contact our customer service.
2. Clean the ice-cream mixing bowl, paddle, and ice-cream scoop first.
3. Put the unit on a level & flat counter top, and without direct sunlight and other sources of heat (i.e.: stove, furnace, radiator).
4. Make sure that there is at least 10mm gap between the back & LH/RH sides with the wall.
5. Allow one hour for the refrigerant fluid to settle before plugging in the unit.
6. The appliance must be positioned so that the plug is accessible.

CONNECTING YOUR ICE-CREAM MAKER



DANGER

- **Improper use of the grounded plug can result in the risk of electrical shock. If the power cord is damaged, please call our customer service.**
1. This unit should be properly grounded for your safety. The power cord of this appliance is equipped with a grounding plug which mates with standard grounding wall outlets to minimize the possibility of electric shock.
 2. Plug your appliance into an exclusive, properly installed, grounding wall outlet. Do not under any circumstances, damage the grounding means of the plug under any circumstances. Any questions concerning power and/or grounding should be directed toward a certified electrician.
 3. This appliance requires a standard 220-240Volt, 50Hz electrical outlet with good grounding means.
 4. DO NOT immerse the compressor/motor base in water.

CLEANING AND MAINTAINING

Before using your ice-cream maker, it is strongly recommended to clean it thoroughly.

1. Turn the transparent cover by counterclockwise, be sure the arrow on lid is lined up with the lock icon on the base, then you can take the cover out.
2. Take out the paddle and ice-cream mixing bowl.
3. Use a dry, clean, soft cloth to clean the internal wall of the ice-cream making house smoothly, no need to use water or wet cloth to clean it.
4. The outside of the unit should be cleaned regularly with a mild detergent solution and warm water. DO NOT immerse the compressor/motor base in water., it will wet the inside electrical parts and cause the electrical safety problem.
5. Then you can put the transparent cover, paddle, ice-making mixing bowl, and the ice-cream scoop into the water, and use the wet and soft cloth to clean them. Then dry them before running the unit. Warning: Don't use the abrasive tool to wipe them.
6. Dry all the parts and exterior with a clean soft cloth.

7. Put back all the parts to the original position.
8. When the machine is not to be used for a long time, clean & dry all the parts and the unit.

HOW TO MAKE THE ICE-CREAM

Please prepare the material of the ice-cream per your personal food recipe or the attached recipe paper. No need to put the material and the ice-cream mixing bowl into freezer for freezing ahead, this ice-cream maker can freeze the material and make the ice-cream directly.

Please follow the step:

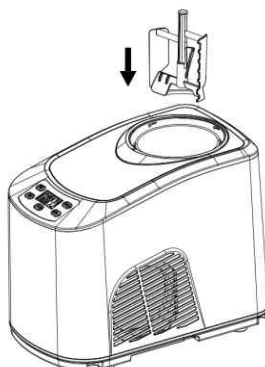
1. Put your ice-cream material inside the ice-cream mixing bowl and also with some warm water, then stir smoothly and mix it uniformly.



2. Put the ice-cream mixing bowl filled with material into the ice-cream making house.



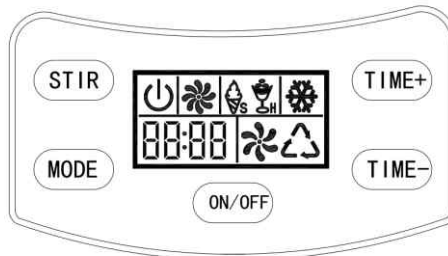
3. Install the paddle on the rotating shaft.



- Put back the transparent cover and turn it clockwise to install tightly. Then plug in the unit.



- Press the MODE button to select the Soft or Hard ice cream, or stir function, also can press the TIME+ or TIME- button to change the duration time a little during the making process.



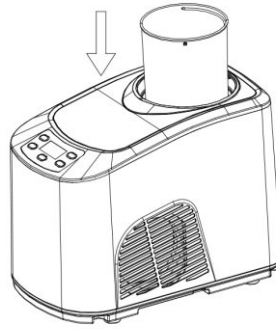
- You can add some other favorite ingredient during making process.



- In order to dig out the sphere ice-cream from the bowl by the sphere ice-cream device after the hard ice-cream is made, please take out the paddle when making the hard ice-cream. Use the ice-cream scoop to wipe down the soft ice-cream from the surface of paddle and then make hard ice cream.




8. Once the ice-cream making process completed, you can enjoy it at once. If you don't finish, you can put the ice-cream mixing bowl back in the ice-cream making housing to keep cool.



WARNING:

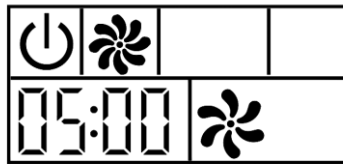
1. With the ice-cream making time passed, the ice-cream become more harder, the stir motor will be locked and the paddle will stop rotating. It is normal, but when the unit enter the hard ice-cream making process, the internal control system will buzz to remind you, please take out the paddle.
2. Be sure don't pour ice-cream material volume exceeding 60% of the ice cream mixing bowl maximum capacity. Otherwise, it will overflow the bowl.
3. When making the soft ice-cream, it may frost between the ice-cream mixing bowl and the ice-cream making house, please wait several mins to let the frost melt, then take out the ice-cream mixing bowl.
4. When making the hard ice-cream, it may frost between the ice-cream mixing bowl and the ice-cream making house, please wait longer to let the frost melt, then take out the ice-cream mixing bowl.

Instruction for operation the control panel



1. Plug your ice-cream maker into the main power outlet, the LCD display window will display like the following picture, and the “” symbol will flash.



2. You can let the paddle work only first to blend the ice-cream material completely. Press the Stir button, the LCD display window will display like the following picture. It means the default time for paddle work is 5 minutes, you can use the “TIME+” or “TIME-” button to change the paddle working time, one time is 5mins. And also you can press the Start/Stop button again to cancel this setting.



If you don't need the paddle work first to blend the ice-cream material, just move to the next step.

- Press the "MODE" button to select "Soft ice-cream" or "Hard ice-cream" set, the default set is Hard ice-cream with  symbol. Press "MODE" button again, change to  symbol. Press Mode again, change to Stir function only.

If you select the "Hard ice-cream" set, the unit will process the soft ice-cream program first, and then change to Hard ice-cream program.

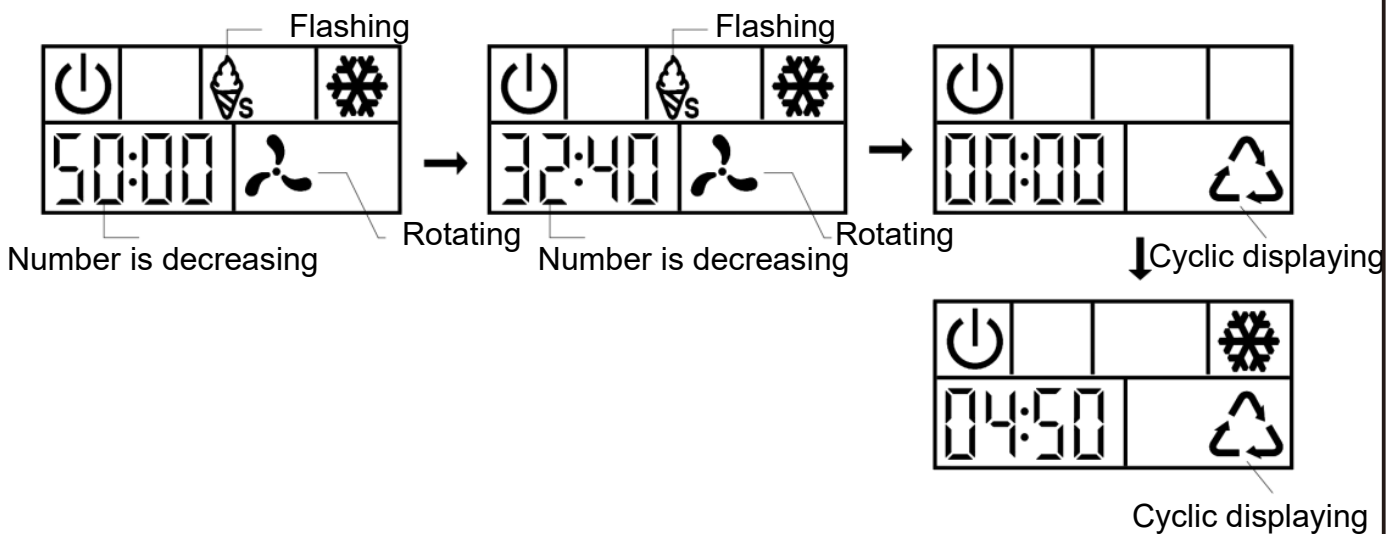
- Press "ON/OFF" button to turn on the unit, the unit will start to work according to the above setting program.

During the compressor running, you can also press the Stir button to Start or Stop the paddle rotating.

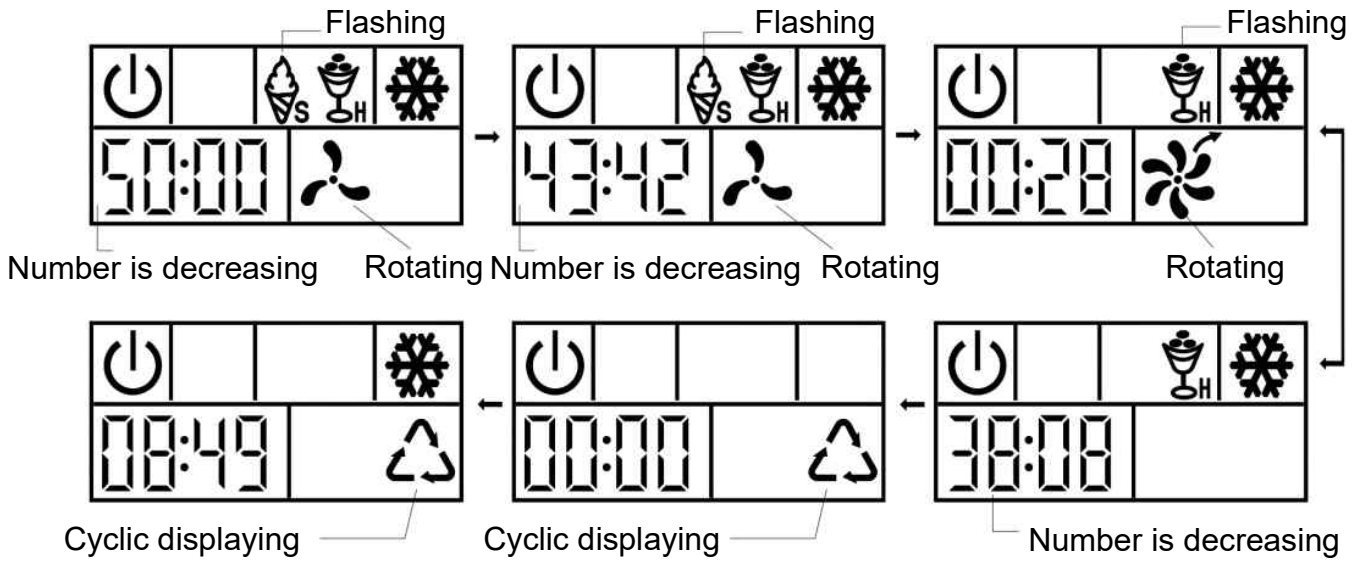
After starting to make the soft ice-cream, it will run according to the default time varied with the ambient temperature. And you can also set the "TIME+" or "TIME-" button to change the ice-cream making duration time according to your personal taste.

Following pictures explain the symbol changing sequence (with paddle only work set):

When Soft ice-cream set:



When Hard ice-cream set:



During Hard ice-cream set, after the above process, the buzz will sound for only 10 seconds, and at same time the symbol “ ❄ ” will flash 10 seconds. Please take out the paddle. Then the unit start the Hard ice-cream making process.

Note 1: During the Soft ice-cream or the Hard ice-cream making process, you can set the “TIME+” or “TIME-” button to change the ice-cream making duration time according to your taste.

Note 2: If you don't need the paddle to blend the ice-cream material first, stir function setting symbol won't display.

- It's better to enjoy ice cream at once the whole process is completed, or pull out the ice-cream mixing bowl and store in your fridge to avoid melting.

Also, this unit can keep cool the ice cream. The symbol ❄ will display.

- Press the Start/Stop button at any point in the Mixing/Cooling cycle to pause the time and mixing. You can add more material into the bowl. To restart, press the Start/Stop button again to continue.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The ice-cream mixing bowl can't be taken out.	The water between the ice-cream mixing bowl and the making ice-cream house frozen.	Wait for several mins, and then take the mixing bowl out. Make sure mixing bowl and the base are dry before making ice cream.
The duration time is not over, but the paddle stops rotating.	The ice-cream becomes harder, the stir motor stuck.	Turn off the unit, take out the ice-cream mixing bowl and scoop out the ice-cream. Restart the unit, then the paddle will recover to rotate.
The ice-cream mixing bowl can't be put into the ice-cream making housing.	The ice-cream mixing bowl maybe deformed	Verify with the service department and buy a new mixing bowl.
When just starting to run, the serious noise happens from the paddle or the paddle is locked.	The ice-cream mixing bowl maybe deform because of not proper using.	Verify with the service department and buy a new mixing bowl.

TECHNICAL PARAMETERS & CIRCUIT DIAGRAM

Electrical Safety Class	I
Power	220-240V/50Hz
Ice-cream Making Current	0.9A
Input power	140W
Refrigerant	R600a/24g
Net Weight	9.4Kg
Vesicant	C5H10
Enclosure	Plastic

Off mode power	P_o	0.32	W
Standby mode power	P_{so}	[N/A]	W
Power management function	[N/A]		
Time to enter automatically off mode	T_o	[N/A]	Min
Time to enter automatically standby mode	T_{so}	[N/A]	Min

Il est important que vous lisiez ces instructions avant d'utiliser votre sorbetière compacte et nous vous recommandons vivement de les conserver dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Votre sécurité et celle des autres sont très importantes.

Nous avons fourni de nombreux messages de sécurité importants dans le manuel et sur votre appareil.

Lisez et respectez toujours tous les messages de sécurité.

Voici le symbole d'alerte de sécurité :

Tous les messages de sécurité sont précédés du symbole d'alerte de sécurité et du mot « DANGER » ou « **AVERTISSEMENT** ».



Ces mots signifient :

Vous risquez d'être tué ou gravement blessé si vous ne suivez pas immédiatement les instructions.

Tous les messages de sécurité vous indiquent le danger potentiel, vous expliquent comment réduire le risque de blessure et vous indiquent ce qui peut arriver si vous ne suivez pas les instructions.

PRÉPARATION DE VOTRE SORBETIÈRE

Conseils de sécurité importants

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures corporelles ou matérielles. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser un appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sauf si elles ont plus de 8 ans et sous surveillance.
- Garder l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- **MISE EN GARDE:** Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques de blessures.
- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
- Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
- Des précautions doivent être prises lors de la manipulation des couteaux affûtés, lorsqu'on vide le bol et lors du nettoyage.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas cet appareil, ni aucun autre appareil, avec un cordon d'alimentation endommagé.
- Cette sorbetière doit être placée de manière à ce que la fiche soit accessible.
- Branchez-la uniquement à des prises correctement polarisées. Aucun autre appareil ne doit être branché sur la même prise. Assurez-vous que la fiche est bien insérée dans la prise.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sur de la moquette ou d'autres isolants thermiques. Ne couvrez pas le cordon. Éloignez le cordon des zones de passage et ne le plongez pas dans l'eau.
- Nous déconseillons l'utilisation d'une rallonge, car elle peut surchauffer et présenter un risque d'incendie. Si vous devez utiliser une rallonge, utilisez une rallonge d'une taille minimale de 0,75 mm² et d'une puissance nominale d'au moins 16 A/250 V~ avec une fiche.
- Débranchez la sorbetière avant de la nettoyer, de la réparer ou de l'entretenir.
- Faites preuve de prudence et surveillez raisonnablement les enfants lorsque l'appareil est utilisé à proximité.
- N'utilisez pas votre sorbetière à l'extérieur. Placez la sorbetière à l'abri de la lumière directe du soleil et assurez-vous qu'il y a au moins 10 cm d'espace entre l'arrière de

l'appareil et le mur. Laissez un espace libre d'au moins 10 cm de chaque côté de l'appareil. Assurez-vous que l'air circule suffisamment autour de l'appareil.

- Ne nettoyez pas votre sorbetière avec des liquides inflammables. Les vapeurs peuvent créer un risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne la renversez pas.
- Si la sorbetière est rentrée de l'extérieur en hiver, laissez-la se réchauffer à température ambiante pendant quelques heures avant de la brancher.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil doit être mis à la terre.
- Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols contenant un propulseur inflammable dans cet appareil.
- **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas d'autres types d'appareils électriques à l'intérieur de la sorbetière.
- **AVERTISSEMENT** : afin d'éviter tout risque lié à l'instabilité de l'appareil, celui-ci doit être placé sur une surface plane et stable.



- **AVERTISSEMENT**: Risque d'incendie/matériaux inflammables utilisés. Veuillez respecter les réglementations locales concernant l'élimination de l'appareil en raison de la présence de gaz inflammable.
- **AVERTISSEMENT**: Maintenir dégagées les ouvertures de ventilation dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure d'encastrement.
- **AVERTISSEMENT**: Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT**: Ne pas endommager le circuit de fluide frigorigène.
- **AVERTISSEMENT**: Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des denrées, à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.
- Ne pas stocker dans cet appareil des substances explosives telles que des aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables.
- **AVERTISSEMENT**: Lors du positionnement de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation n'est pas coincé ni endommagé.
- **AVERTISSEMENT**: Ne pas placer de socles mobiles de prises multiples ni de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues

telles que:

- les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
 - les fermes et l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
 - les environnements de type chambres d'hôtes;
 - la restauration et autres applications similaires hormis la vente au détail.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, référez-vous à la section " NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE VOTRE SORBETIÈRE".

IMPORTANT :

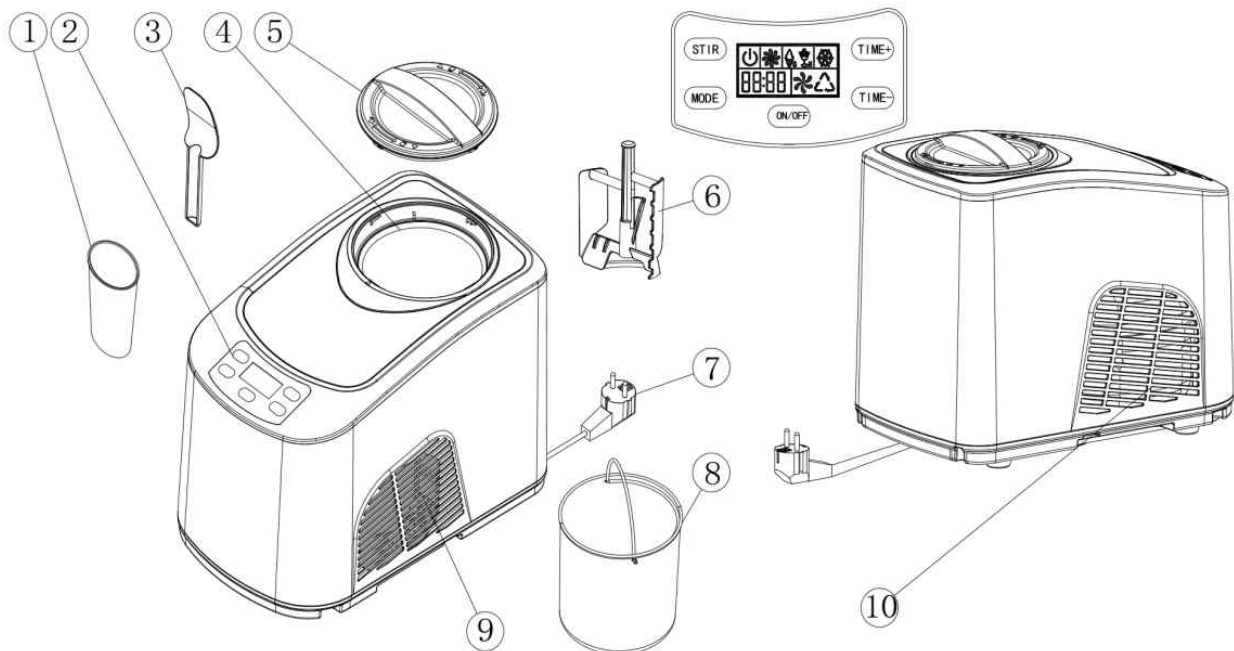
Les fils de ce cordon d'alimentation sont colorés selon le code suivant :

Vert ou vert avec une bande jaune:	mise à la terre
Bleu:	neutre
Marron:	sous tension

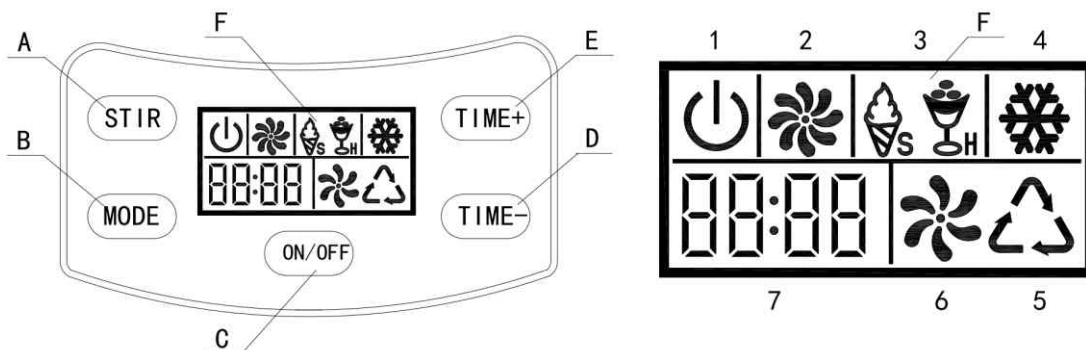
APPRENDRE À CONNAÎTRE VOTRE APPAREIL

Instructions générales

1. Mesure
2. Panneau de commande tactile avec écran LCD
3. Cuillère à glace
4. Arbre de rotation du moteur d'agitation
5. Couvercle transparent
6. Pale de mélange
7. Bouchon de fixation
8. Bol mélangeur avec poignée amovible.
9. Sortie d'air chaud
10. Armoire



Emplacement du panneau de commande et fonctions



Panneau de commande tactile : facile à utiliser, fonctions visibles, boutons tactiles et écran multifonctions

PROCÉDURES D'UTILISATION

- A. Bouton pour démarrer/mettre en pause le moteur d'agitation
- B. Bouton pour sélectionner le réglage pour crème glacée molle ou crème glacée dure ou la fonction d'agitation
- C. Bouton pour allumer/éteindre l'appareil.
- D. Bouton permettant d'augmenter le temps de fabrication de la crème glacée
- E. Bouton permettant d'augmenter le temps de fabrication de la crème glacée.
- F. Fenêtre d'affichage LCD

1. Symbole ON/OFF : si l'appareil est éteint, ce symbole clignote ; si l'appareil est allumé, ce symbole reste affiché en permanence.
2. Symbole de réglage de la fonction de mélange : ce symbole indique que l'appareil a été réglé pour que la pale fonctionne uniquement afin de mélanger complètement les ingrédients de la crème glacée. Lorsque la pale fonctionne seule, ce symbole clignote lentement.
3. Symbole crème glacée molle/dure :



---Symbole crème glacée molle



-----Symbole crème glacée dure

4. Symbole de fonctionnement du refroidissement : le compresseur est en marche.
5. Symbole de maintien au frais : lorsque le symbole clignote, l'appareil continue de refroidir pour congeler la crème glacée.
6. Symbole indiquant que le moteur de mélange fonctionne : retirez la palette lorsque la fonction de mélange s'arrête.
7. Affichage de l'heure : affiche le compte à rebours pendant la fabrication de la crème glacée et affiche le temps de refroidissement lorsque la fabrication de la crème glacée est terminée.

DÉBALLAGE DE VOTRE SORBETIÈRE

1. Retirez l'emballage extérieur et intérieur. Vérifiez que toutes les pièces, telles que la palette, le bol à glace et la cuillère à glace, etc. sont présentes. Si des pièces manquent, veuillez contacter notre service clientèle.
2. Nettoyez d'abord le bol à glace, la pale et la cuillère à glace.
3. Placez l'appareil sur un plan de travail plat et horizontal, à l'abri de la lumière directe du soleil et d'autres sources de chaleur (par exemple, cuisinière, fournaise, radiateur).
4. Assurez-vous qu'il y a un espace d'au moins 10 mm entre l'arrière et les côtés gauche et droit de l'appareil et le mur.
5. Laissez reposer le liquide réfrigérant pendant une heure avant de brancher l'appareil.
6. L'appareil doit être positionné de manière à ce que la prise soit accessible.

BRANCHEMENT DE VOTRE SORBETIÈRE



DANGER

- **Une utilisation incorrecte de la fiche mise à la terre peut entraîner un risque d'électrocution. Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez contacter notre service clientèle.**
- 1. Pour votre sécurité, cet appareil doit être correctement mis à la terre. Le cordon d'alimentation de cet appareil est équipé d'une fiche de mise à la terre qui s'adapte aux prises murales standard afin de minimiser le risque d'électrocution.
- 2. Branchez votre appareil sur une prise murale avec mise à la terre exclusive et correctement installée. N'endommagez en aucun cas le dispositif de mise à la terre de la fiche. Pour toute question concernant l'alimentation électrique et/ou la mise à la terre, veuillez vous adresser à un électricien certifié.
- 3. Cet appareil nécessite une prise électrique standard de 220-240 volts, 50 Hz, avec une bonne mise à la terre.
- 4. **NE PLONGEZ PAS** le compresseur/la base du moteur dans l'eau.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'utiliser votre sorbetière, il est fortement recommandé de la nettoyer soigneusement.

1. Tournez le couvercle transparent dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, assurez-vous que la flèche sur le couvercle est alignée avec l'icône de verrouillage sur la base, puis vous pouvez retirer le couvercle.
2. Retirez la pale et le bol de mélange à crème glacée.
3. Utilisez un chiffon sec, propre et doux pour nettoyer délicatement la paroi interne du bol à glace, sans utiliser d'eau ni de chiffon humide.
4. L'extérieur de l'appareil doit être nettoyé régulièrement avec une solution détergente douce et de l'eau chaude. **NE PLONGEZ PAS** la base du compresseur/moteur dans l'eau, car cela mouillerait les pièces électriques internes et causerait un problème de sécurité électrique.
5. Vous pouvez ensuite mettre le couvercle transparent, la palette, le bol mélangeur et la cuillère à glace dans l'eau, et les nettoyer à l'aide d'un chiffon humide et doux. Séchez-les avant de remettre l'appareil en marche. Avertissement : n'utilisez pas d'outil abrasif pour les essuyer.
6. Séchez toutes les pièces et l'extérieur à l'aide d'un chiffon propre et doux.
7. Remettez toutes les pièces à leur emplacement d'origine.
8. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, nettoyez et séchez toutes les pièces et l'appareil.

COMMENT PRÉPARER LA CRÈME GLACÉE

Veillez préparer les ingrédients de la crème glacée selon votre recette personnelle ou la recette jointe. Il n'est pas nécessaire de mettre les ingrédients et le bol à crème glacée au congélateur pour les congeler à l'avance, cette sorbetière peut congeler les ingrédients et préparer la crème glacée directement.

Veillez suivre les étapes suivantes :

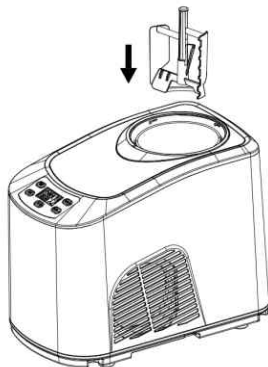
1. Versez les ingrédients dans le bol à glace avec un peu d'eau tiède, puis mélangez doucement jusqu'à obtenir une texture homogène.



2. Placez le bol à glace rempli d'ingrédients dans la sorbetière.



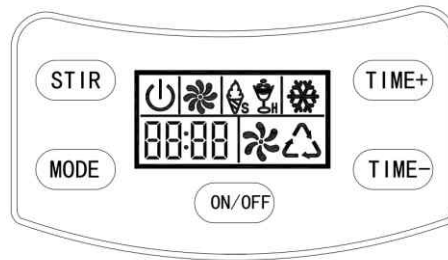
3. Installez la pale sur l'arbre rotatif.



4. Remettez le couvercle transparent en place et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer solidement. Branchez ensuite l'appareil.



5. Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner la crème glacée molle ou dure, ou la fonction de mélange. Vous pouvez également appuyer sur le bouton TIME+ ou TIME- pour modifier légèrement la durée pendant le processus de fabrication.



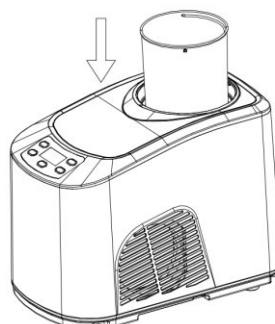
6. Vous pouvez ajouter d'autres ingrédients de votre choix pendant le processus de fabrication.



7. Afin de pouvoir retirer la glace sphérique du bol à l'aide du dispositif à glace sphérique une fois la glace dure préparée, veuillez retirer la palette lors de la préparation de la glace dure. Utilisez la cuillère à glace pour essuyer la glace molle de la surface de la palette, puis préparez la glace dure.




8. Une fois le processus de fabrication de la crème glacée terminé, vous pouvez la déguster immédiatement. Si vous ne la terminez pas, vous pouvez remettre le bol à crème glacée dans le boîtier de fabrication de crème glacée pour le garder au frais.

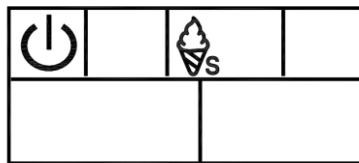


AVERTISSEMENT :

1. Au fur et à mesure que le temps de fabrication de la crème glacée s'écoule, celle-ci devient plus dure, le moteur d'agitation se bloque et la palette cesse de tourner. Ceci est normal, mais lorsque l'appareil entre dans le processus de fabrication de crème glacée dure, le système de contrôle interne émet un bourdonnement pour vous le rappeler. Veuillez retirer la palette.
2. Veuillez à ne pas verser plus de 60 % de la capacité maximale du bol à glace. Sinon, le bol débordera.
3. Lors de la fabrication de crème glacée molle, du givre peut se former entre le bol à crème glacée et le compartiment de fabrication. Veuillez attendre quelques minutes pour laisser le givre fondre, puis retirez le bol à crème glacée.
4. Lors de la préparation d'une glace dure, du givre peut se former entre le bol à glace et le compartiment de fabrication. Veuillez attendre plus longtemps pour laisser le givre fondre, puis retirez le bol à glace.

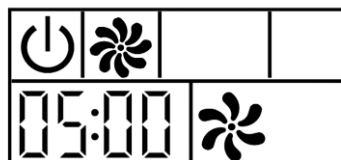
Instructions d'utilisation du panneau de commande

1. Branchez votre sorbetière à la prise secteur, l'écran LCD affichera l'image suivante et le symbole «  » clignotera.





2. Vous pouvez d'abord laisser la pale fonctionner seule pour mélanger complètement les ingrédients de la crème glacée.

Appuyez sur le bouton « Stir » (Mélanger) ; l'écran LCD affichera l'image suivante. Cela signifie que la durée par défaut du fonctionnement de la pale est de 5 minutes. Vous pouvez utiliser les boutons « TIME+ » (Temps +) ou « TIME- » (Temps -) pour modifier la durée de fonctionnement de la pale, par incréments de 5 minutes. Vous pouvez également appuyer à nouveau sur le bouton « Start/Stop » (Marche/Arrêt) pour annuler ce réglage.



Si vous n'avez pas besoin que la pale fonctionne d'abord pour mélanger les ingrédients de la crème glacée, passez simplement à l'étape suivante.

3. Appuyez sur le bouton « MODE » pour sélectionner le réglage « Crème glacée molle »

ou « Crème glacée dure ». Le réglage par défaut est « Crème glacée dure » avec le symbole . Appuyez à nouveau sur le bouton « MODE » pour passer au symbole «  ». Appuyez à nouveau sur le bouton Mode pour passer à la fonction « Stir » uniquement.

Si vous sélectionnez le réglage « Crème glacée dure », l'appareil exécutera d'abord le programme de crème glacée molle, puis passera au programme de crème glacée dure.

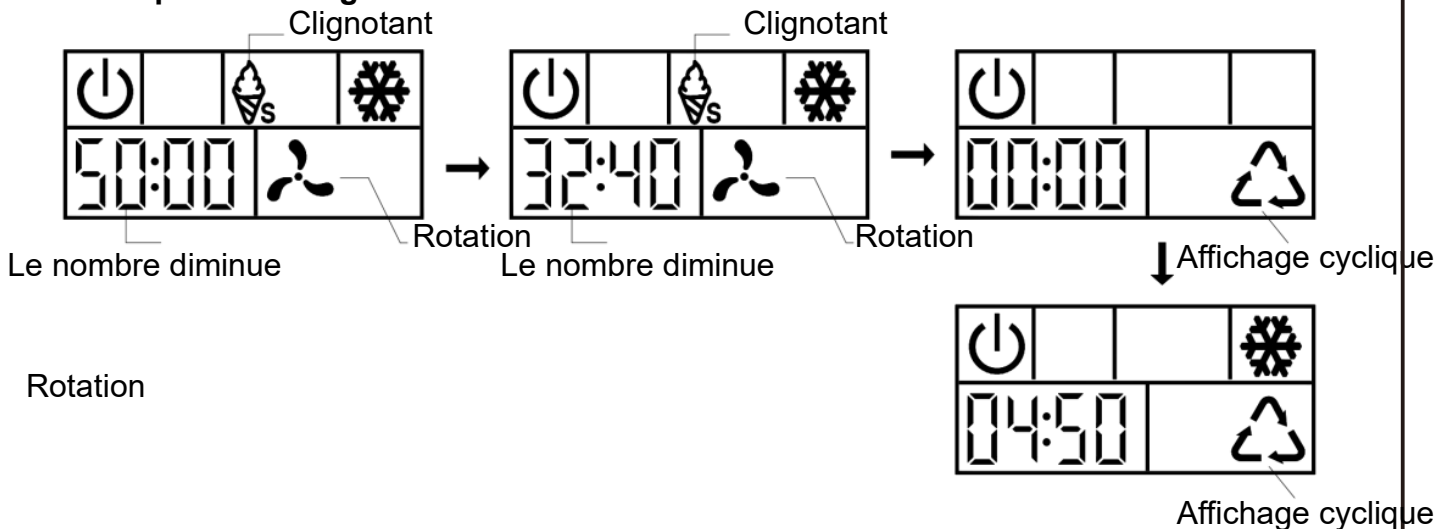
- Appuyez sur le bouton « ON/OFF » pour mettre l'appareil en marche. L'appareil commencera à fonctionner selon le programme de réglage ci-dessus.

Pendant le fonctionnement du compresseur, vous pouvez également appuyer sur le bouton Stir pour démarrer ou arrêter la rotation de la pale.

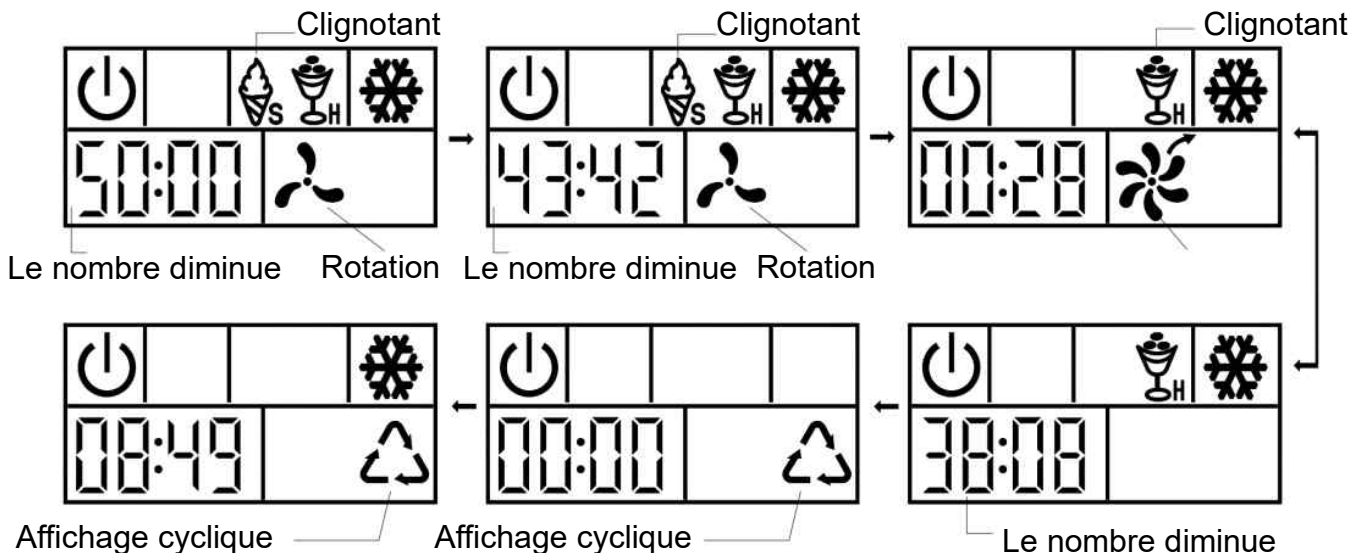
Une fois la fabrication de la crème glacée molle lancée, celle-ci se déroulera selon le temps par défaut, qui varie en fonction de la température ambiante. Vous pouvez également utiliser les boutons « TIME+ » ou « TIME- » pour modifier la durée de fabrication de la crème glacée selon vos préférences personnelles.

Les images suivantes expliquent la séquence de changement des symboles (avec la palette uniquement activée) :

Lorsque le mode glace molle est sélectionné :



Lorsque le mode glace dure est sélectionné :



Pendant le réglage de la crème glacée dure, après le processus ci-dessus, le buzzer retentit pendant seulement 10 secondes, et en même temps, le symbole « ❄️ » clignote pendant 10 secondes. Veuillez retirer la palette. L'appareil démarre alors le processus de fabrication de la crème glacée dure.

Remarque 1 : pendant le processus de fabrication de crème glacée molle ou dure, vous pouvez utiliser les boutons « TIME+ » ou « TIME- » pour modifier la durée de fabrication de la crème glacée selon vos préférences.

Remarque 2 : si vous n'avez pas besoin de la palette pour mélanger les ingrédients de la crème glacée au préalable, le symbole de réglage de la fonction de mélange ne s'affichera pas.

5. Il est préférable de déguster la crème glacée dès que le processus est terminé, ou de retirer le bol de mélange et de le conserver au réfrigérateur pour éviter qu'elle ne fonde. Cet appareil peut également conserver la crème glacée au frais. Le symbole ❄️ s'affichera.
6. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt à tout moment pendant le cycle de mélange/refroidissement pour mettre en pause le temps et le mélange. Vous pouvez ajouter d'autres ingrédients dans le bol. Pour redémarrer, appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Arrêt.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le bol de mélange pour crème glacée ne peut pas être retiré.	L'eau entre le bol à glace et la sorbetière a gelé.	Attendez quelques minutes, puis retirez le bol à mélanger. Assurez-vous que le bol et la base sont bien secs avant de préparer la crème glacée.
Le temps de préparation n'est pas écoulé, mais la pale cesse de tourner.	La crème glacée devient plus dure, le moteur de mélange est bloqué.	Éteignez l'appareil, retirez le bol à glace et récupérez la glace à l'aide d'une cuillère. Redémarrez l'appareil, la pale recommencera alors à tourner.
Le bol à glace ne peut pas être placé dans le compartiment de fabrication de la glace.	Le bol mélangeur à crème glacée est peut-être déformé.	Vérifiez auprès du service après-vente et achetez un nouveau bol.
Au démarrage, un bruit important provient de la pale ou celle-ci est bloquée.	Le bol à glace peut être déformé en raison d'une utilisation inappropriée.	Vérifiez auprès du service après-vente et achetez un nouveau bol mélangeur.

PARAMÈTRES TECHNIQUES ET SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Classe de sécurité électrique	I
Puissance	220-240 V/50 Hz
Courant pour la fabrication de crème glacée	0,9 A
Puissance d'entrée	140 W
Réfrigérant	R600a/24 g
Poids net	9,4 kg
Vésicant	C5H10
Boîtier	Plastique

Puissance en mode arrêt	P_o	0.32	W
Puissance en mode veille	P_{SB}	[N/A]	W
Gestion de consommation énergétique	[N/A]		
Temps pour entrer automatiquement en mode arrêt	T_o	[N/A]	Min
Temps pour entrer automatiquement en mode veille	T_{SB}	[N/A]	Min

Es importante que lea estas instrucciones antes de utilizar su heladera compacta y le recomendamos encarecidamente que las guarde en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Su seguridad y la de los demás son muy importantes.

Hemos incluido muchos mensajes de seguridad importantes en el manual y en su aparato.

Lea y respete siempre todos los mensajes de seguridad.

Este es el símbolo de alerta de seguridad:

Todos los mensajes de seguridad irán precedidos del símbolo de alerta de seguridad y de la palabra «PELIGRO» o «**ADVERTENCIA**».



PELIGRO



ADVERTENCIA

Estas palabras significan:

Puede morir o sufrir lesiones graves si no sigue inmediatamente las instrucciones.

Todos los mensajes de seguridad le indicarán cuál es el peligro potencial, cómo reducir la posibilidad de lesiones y qué puede suceder si no se siguen las instrucciones.

PREPARACIÓN DE LA HELADERA PARA SU USO

Consejos de seguridad importantes

Al utilizar aparatos eléctricos, se deben seguir las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones a personas o daños a la propiedad. Lea todas las instrucciones antes de utilizar cualquier aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- **PRECAUCIÓN:** El uso incorrecto puede provocar lesiones.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si lo deja sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar los accesorios o acercarse a las piezas que se mueven durante el uso.
- Se debe tener cuidado al manipular las cuchillas afiladas, vaciar el recipiente y durante la limpieza.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente cualificadas para evitar cualquier peligro.
- No utilice este ni ningún otro aparato con un cable dañado.
- Esta heladera debe colocarse de manera que el enchufe sea accesible.
- Conéctela únicamente a tomas de corriente correctamente polarizadas. No se debe enchufar ningún otro aparato a la misma toma de corriente. Asegúrese de que el enchufe esté completamente insertado en la toma.
- No pase el cable de alimentación por encima de alfombras u otros aislantes térmicos. No cubra el cable. Mantenga el cable alejado de las zonas de tránsito y no lo sumerja en agua.
- No recomendamos el uso de un cable alargador, ya que puede sobrecalentarse y suponer un riesgo de incendio. Si debe utilizar un cable alargador, utilice uno de un tamaño mínimo de 0,75 mm² y con una potencia nominal no inferior a 16 A/250 V~ con enchufe.
- Desenchufe la heladera antes de limpiarla, repararla o realizar cualquier tipo de mantenimiento.
- Tenga cuidado y supervise adecuadamente cuando el aparato se utilice cerca de niños.
- No utilice la heladera en exteriores. Coloque la heladera lejos de la luz solar directa y asegúrese de que haya al menos 10 cm de espacio entre la parte posterior de la unidad y la pared. Mantenga una distancia mínima de 10 cm libre a cada lado de la unidad. Mantenga una circulación de aire suficiente alrededor de la unidad.
- No limpie la heladera con líquidos inflamables. Los vapores pueden crear un riesgo de incendio o explosión.

- No la vuelque.
- Si la heladera se trae del exterior en invierno, déjela unas horas a temperatura ambiente antes de enchufarla.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato debe estar conectado a tierra.
- No guarde sustancias explosivas, como botes de aerosol con propelentes inflamables, en este aparato.
- **ADVERTENCIA:** No utilice otros tipos de aparatos eléctricos dentro de la heladera.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar cualquier peligro debido a la inestabilidad del aparato, este debe colocarse sobre una superficie plana y nivelada.



- **ADVERTENCIA:** Riesgo de incendio/uso de materiales inflamables.
Siga las normativas locales relativas a la eliminación del aparato por su gas propulsor inflamable.
- **ADVERTENCIA:** Mantenga despejadas las aberturas de ventilación, tanto en la carcasa del aparato como en la estructura empotrada.
- **ADVERTENCIA:** No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
- **ADVERTENCIA:** No dañe el circuito refrigerante.
- **ADVERTENCIA:** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No almacene sustancias explosivas, como latas de aerosol con propelentes inflamables, en este aparato.
- **ADVERTENCIA:** Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni dañado.
- **ADVERTENCIA:** No coloque múltiples enchufes portátiles o fuentes de alimentación portátiles en la parte posterior del aparato.
- Este aparato está diseñado para su uso doméstico y en aplicaciones similares, como
 - cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - casas rurales y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - entornos tipo bed and breakfast;
 - catering y aplicaciones similares no minoristas.
- En cuanto a las instrucciones detalladas sobre cómo limpiar las superficies en contacto

con los alimentos, consulte la sección « LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE SU HELADERA ».

IMPORTANTE:

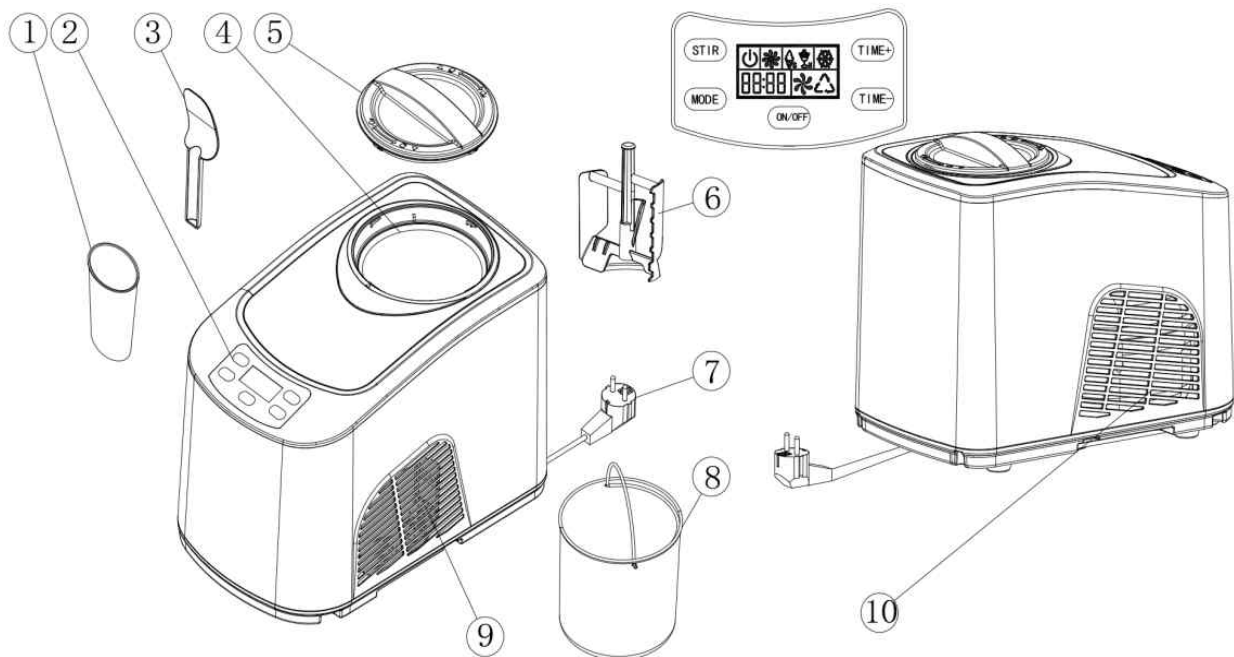
Los cables de este cable de alimentación están codificados por colores según el siguiente código:

Verde o verde con una franja amarilla:	Conexión a tierra
Azul:	Neutro
Marrón:	Activo

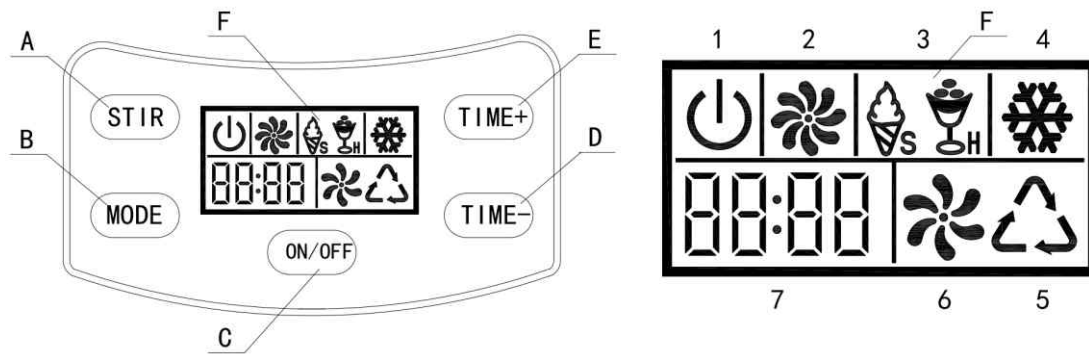
CONOZCA SU UNIDAD

Instrucciones generales

1. Vaso medidor
2. Panel de control táctil con pantalla LCD
3. Cuchara para helado
4. Eje de rotación del motor de agitación
5. Cubierta transparente
6. Paleta mezcladora
7. Tapón de fijación
8. Bol de mezcla con asa extraíble.
9. Salida de aire caliente
10. Armario



Posición del panel de control y función



Panel de control táctil: fácil de usar, funciones visibles, botones táctiles y pantalla multifunción.

PROCEDIMIENTOS DE FUNCIONAMIENTO

- A. Botón para iniciar/pausar el motor de agitación
- B. Botón para seleccionar la configuración de helado suave o helado duro o la función de agitación
- C. Botón para encender/apagar la unidad.
- D. Botón para aumentar el tiempo de elaboración del helado.
- E. Botón para aumentar el tiempo de elaboración del helado.
- F. Ventana de visualización LCD

1. Símbolo ON/OFF: si la unidad está apagada, este símbolo parpadeará; si la unidad está encendida, este símbolo se mostrará siempre.
2. Símbolo de ajuste de la función de agitación: este símbolo indica que se ha ajustado la paleta para mezclar completamente los ingredientes del helado. Cuando la paleta está funcionando, este símbolo parpadeará lentamente.
3. Símbolo de helado blando/duro:



---Símbolo de helado blando



-----Símbolo de helado duro

4. Símbolo de funcionamiento de refrigeración: el compresor está en funcionamiento.
5. Símbolo de mantenimiento del frío: cuando el símbolo parpadea, la unidad mantiene la refrigeración para congelar el helado.
6. Símbolo de motor de agitación en funcionamiento: retire la paleta cuando se detenga la función de agitación.

7. Indicador de tiempo: muestra la cuenta atrás durante la elaboración del helado y el tiempo de enfriamiento cuando se detiene la elaboración.

DESEMBALAJE DE LA HELADERA

1. Retire el embalaje exterior e interior. Compruebe que todas las piezas, como la paleta, el bol para mezclar helado y la cuchara para helado, etc., se encuentran en el interior. Si falta alguna pieza, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
2. Limpie primero el bol para mezclar helado, la paleta y la cuchara para helado.
3. Coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada, lejos de la luz solar directa y otras fuentes de calor (por ejemplo, estufas, hornos o radiadores).
4. Asegúrese de que haya al menos 10 mm de espacio entre la parte trasera y los lados izquierdo y derecho y la pared.
5. Deje que el líquido refrigerante se asiente durante una hora antes de enchufar la unidad.
6. El aparato debe colocarse de manera que se pueda acceder al enchufe.

CONEXIÓN DE LA HELADERA



PELIGRO

- **El uso incorrecto del enchufe con toma de tierra puede provocar descargas eléctricas. Si el cable de alimentación está dañado, llame a nuestro servicio de atención al cliente.**
1. Esta unidad debe estar correctamente conectada a tierra para su seguridad. El cable de alimentación de este aparato está equipado con un enchufe con toma de tierra que se acopla a las tomas de corriente estándar con toma de tierra para minimizar la posibilidad de descarga eléctrica.
 2. Enchufe el aparato a una toma de corriente con conexión a tierra exclusiva y correctamente instalada. No dañe bajo ninguna circunstancia el sistema de conexión a tierra del enchufe. Cualquier pregunta relacionada con la alimentación eléctrica y/o la conexión a tierra debe dirigirse a un electricista certificado.
 3. Este aparato requiere una toma de corriente estándar de 220-240 voltios y 50 hercios con un buen sistema de conexión a tierra.
 4. NO sumerja la base del compresor/motor en agua.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de utilizar la heladera, se recomienda encarecidamente limpiarla a fondo.

1. Gire la tapa transparente en sentido antihorario, asegúrese de que la flecha de la tapa esté alineada con el icono de bloqueo de la base y, a continuación, retire la tapa.
2. Retire la paleta y el bol para mezclar helado.
3. Utilice un paño seco, limpio y suave para limpiar suavemente la pared interna de la heladera, no es necesario utilizar agua ni un paño húmedo para limpiarla.
4. El exterior de la unidad debe limpiarse regularmente con una solución detergente suave

y agua tibia. NO sumerja la base del compresor/motor en agua, ya que mojará las piezas eléctricas internas y causará un problema de seguridad eléctrica.

5. A continuación, puede poner la tapa transparente, la paleta, el bol para hacer hielo y la cuchara para helado en agua y limpiarlos con un paño húmedo y suave. A continuación, séquelos antes de poner en marcha la unidad. Advertencia: no utilice herramientas abrasivas para limpiarlos.
6. Seque todas las piezas y el exterior con un paño limpio y suave.
7. Vuelva a colocar todas las piezas en su posición original.
8. Cuando no vaya a utilizar la máquina durante un periodo prolongado, limpie y seque todas las piezas y la unidad.

CÓMO PREPARAR EL HELADO

Prepare los ingredientes del helado según su receta personal o la receta adjunta. No es necesario meter los ingredientes y el bol para mezclar el helado en el congelador para que se enfríen previamente, ya que esta heladera puede congelar los ingredientes y preparar el helado directamente.

Siga los siguientes pasos:

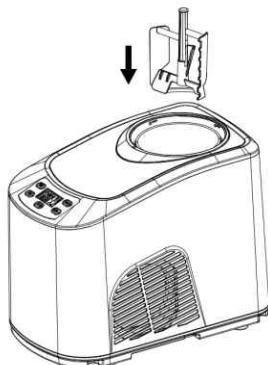
1. Ponga los ingredientes del helado en el bol mezclador y añada un poco de agua tibia, luego remueva suavemente y mezcle hasta que quede uniforme.



2. Coloque el bol para mezclar helado lleno de ingredientes en la heladera.



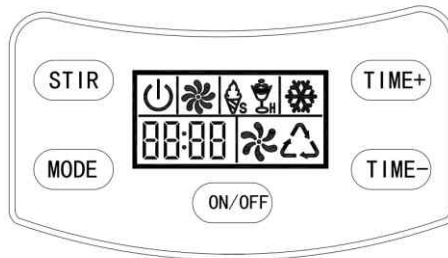
3. Instale la paleta en el eje giratorio.



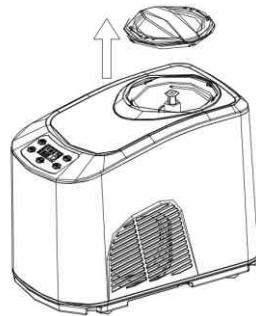
4. Vuelva a colocar la tapa transparente y gírela en el sentido de las agujas del reloj para instalarla firmemente. A continuación, enchufe la unidad.



5. Pulse el botón MODE para seleccionar el helado suave o duro, o la función de remover. También puede pulsar el botón TIME+ o TIME- para cambiar ligeramente la duración durante el proceso de elaboración.



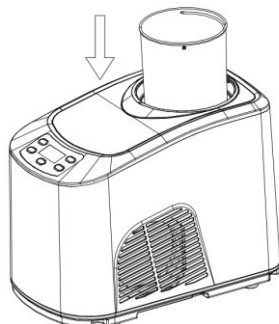
6. Puede añadir otros ingredientes favoritos durante el proceso de elaboración.



7. Para sacar el helado esférico del recipiente con el dispositivo para helado esférico una vez que se haya elaborado el helado duro, retire la paleta cuando elabore el helado duro. Utilice la cuchara para helado para limpiar el helado blando de la superficie de la paleta y, a continuación, elabore el helado duro.




- Una vez finalizado el proceso de elaboración del helado, puede disfrutarlo inmediatamente. Si no se lo termina, puede volver a colocar el bol mezclador de helado en la carcasa de la heladera para mantenerlo frío.



ADVERTENCIA:

- A medida que pasa el tiempo de elaboración del helado, este se va endureciendo, el motor de agitación se bloquea y la paleta deja de girar. Esto es normal, pero cuando la unidad entra en el proceso de elaboración de helado duro, el sistema de control interno emitirá un zumbido para recordarle que debe retirar la paleta.
- Asegúrese de no verter una cantidad de helado que supere el 60 % de la capacidad máxima del bol para mezclar helado. De lo contrario, se desbordará el bol.
- Al preparar helado blando, es posible que se forme escarcha entre el bol para mezclar helado y la cámara de preparación de helado. Espere varios minutos para que se derrita la escarcha y, a continuación, retire el bol para mezclar helado.
- Al preparar helado duro, es posible que se forme escarcha entre el recipiente para mezclar helado y la cámara de preparación de helado. Espere más tiempo para que se derrita la escarcha y, a continuación, retire el recipiente para mezclar helado.

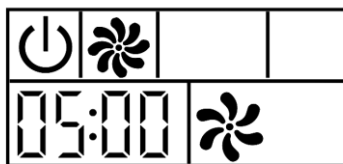
Instrucciones para el funcionamiento del panel de control

- Enchufe la heladera a la toma de corriente principal. La pantalla LCD mostrará la siguiente imagen y el símbolo «  » parpadeará.



- Puede dejar que la paleta funcione primero para mezclar completamente los ingredientes del helado.

Pulse el botón «Stir» (Remover) y la pantalla LCD mostrará la siguiente imagen. Esto significa que el tiempo predeterminado para el funcionamiento de la paleta es de 5 minutos. Puede utilizar los botones «TIME+» (Tiempo+) o «TIME-» (Tiempo-) para cambiar el tiempo de funcionamiento de la paleta, que es de 5 minutos cada vez. También puede pulsar de nuevo el botón «Start/Stop» (Inicio/Parada) para cancelar este ajuste.



Si no necesita que la paleta funcione primero para mezclar los ingredientes del helado, simplemente pase al siguiente paso.

3. Pulse el botón «MODE» para seleccionar el ajuste «Helado blando» o «Helado duro». El ajuste predeterminado es Helado duro con el símbolo . Pulse de nuevo el botón «MODE» para cambiar al símbolo . Pulse de nuevo el botón Mode para cambiar a la función Solo remover.

Si selecciona el ajuste «Helado duro», la unidad procesará primero el programa de helado suave y, a continuación, cambiará al programa de helado duro.

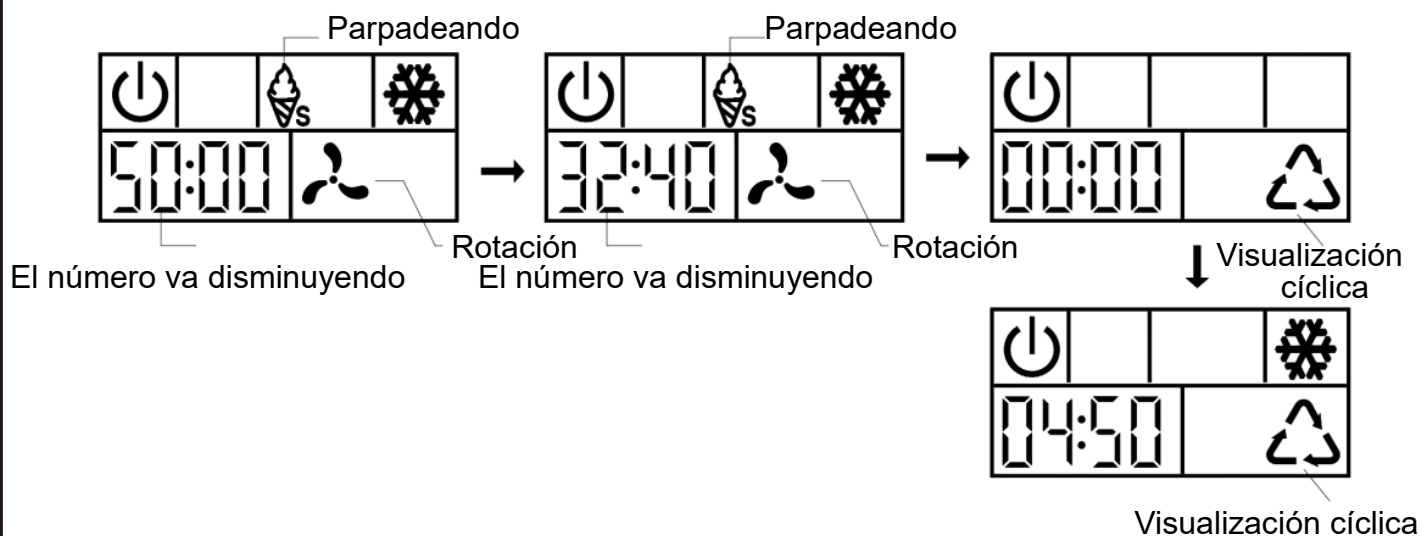
4. Pulse el botón «ON/OFF» para encender la unidad, que comenzará a funcionar según el programa de configuración anterior.

Mientras el compresor está en funcionamiento, también puede pulsar el botón Stir (Remove) para iniciar o detener la rotación de la paleta.

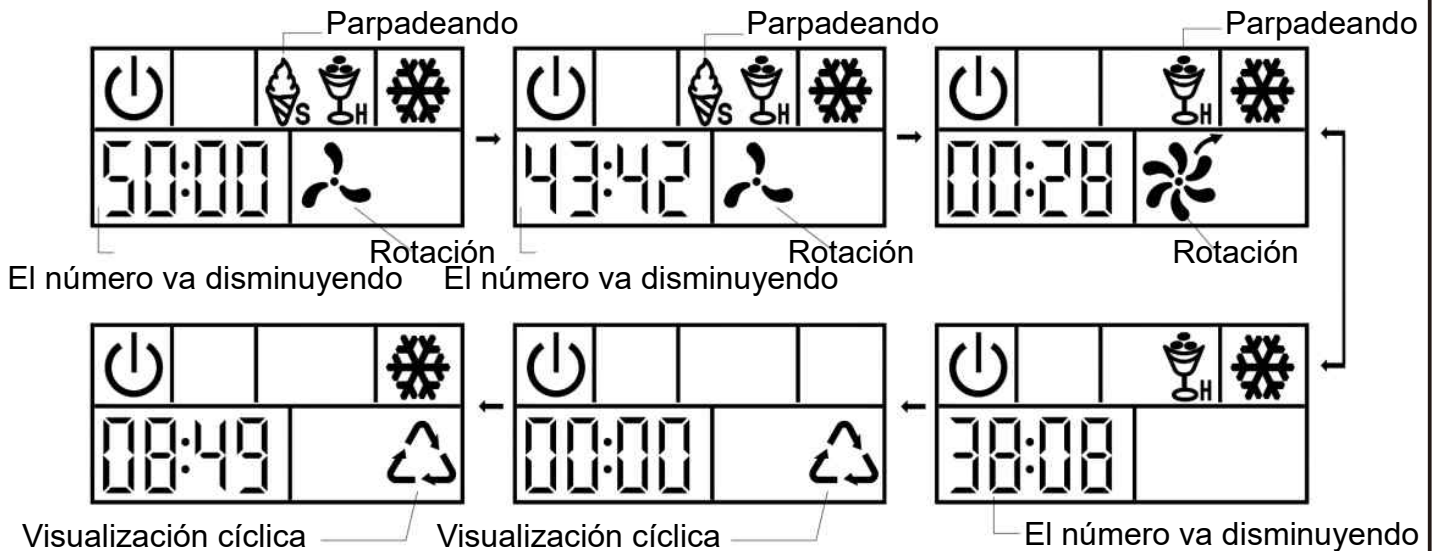
Una vez iniciada la elaboración del helado blando, esta se desarrollará según el tiempo predeterminado, que variará en función de la temperatura ambiente. También puede utilizar los botones «TIME+» o «TIME-» para cambiar la duración de la elaboración del helado según sus gustos personales.


Las siguientes imágenes explican la secuencia de cambio de símbolos (con la paleta solo en funcionamiento):

Cuando se selecciona helado suave:



Quando se selecciona helado duro:



Durante el modo helado duro, tras el proceso anterior, el zumbido sonará solo durante 10 segundos y, al mismo tiempo, el símbolo «  » parpadeará durante 10 segundos.

Retire la paleta. A continuación, la unidad iniciará el proceso de elaboración de helado duro.

Nota 1: Durante el proceso de elaboración de helado blando o duro, puede ajustar el botón «TIME+» o «TIME-» para cambiar la duración de la elaboración del helado según su gusto.

Nota 2: Si no necesita la paleta para mezclar primero los ingredientes del helado, no aparecerá el símbolo de configuración de la función de remover.

- Es mejor disfrutar del helado una vez completado todo el proceso, o sacar el bol de mezcla de helado y guardarlo en el frigorífico para evitar que se derrita.

Además, esta unidad puede mantener el helado frío. Se mostrará el símbolo  .

- Pulse el botón de inicio/parada en cualquier momento del ciclo de mezcla/enfriamiento para pausar el tiempo y la mezcla. Puede añadir más ingredientes al recipiente. Para reiniciar, pulse de nuevo el botón de inicio/parada para continuar.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
No se puede sacar el bol de mezcla de helado.	El agua entre el bol para mezclar helado y la máquina para hacer helados se ha congelado.	Espere varios minutos y luego saque el bol. Asegúrate de que el bol y la base estén secos antes de preparar el helado.
El tiempo de duración no ha terminado, pero la paleta deja de girar.	El helado se endurece y el motor de agitación se atasca.	Apague la unidad, saque el bol para mezclar helado y saque el helado con una cuchara. Reinicie la unidad y la paleta volverá a girar.
El bol para mezclar helado no se puede colocar en la carcasa para hacer helado.	Es posible que el bol para mezclar helado esté deformado.	Consulte con el servicio técnico y compre un nuevo recipiente para mezclar.
Cuando se pone en marcha, se produce un ruido fuerte procedente de la paleta o esta se bloquea.	Es posible que el bol para mezclar helado se haya deformado debido a un uso inadecuado.	Verifique con el departamento de servicio técnico y compre un nuevo recipiente para mezclar.

PARÁMETROS TÉCNICOS Y DIAGRAMA DEL CIRCUITO

Clase de seguridad eléctrica	I
Potencia	220-240 V/50 Hz
Corriente para la elaboración de helados	0,9 A
Potencia de entrada	140 W
Refrigerante	R600a/24 g
Peso neto	9,4 kg
Vesicante	C5H10
Envoltente	Plástico

Consumo en modo apagado	P_o	0.32	W
Consumo en modo de espera	P_{SB}	[N/A]	W
Función de gestión de energía		[N/A]	
Tiempo para entrar automáticamente en modo apagado	T_o	[N/A]	Min
Tiempo para entrar automáticamente en modo de espera	T_{SB}	[N/A]	Min

Es ist wichtig, dass Sie diese Anweisungen vor der Verwendung Ihrer kompakten Eismaschine lesen, und wir empfehlen Ihnen dringend, sie zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort aufzubewahren.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind sehr wichtig.

Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung und an Ihrem Gerät bereitgestellt.

Lesen und befolgen Sie stets alle Sicherheitshinweise.

Dies ist das Sicherheitswarnsymbol:

Alle Sicherheitshinweise sind mit dem Sicherheitswarnsymbol und dem Wort „GEFAHR“ oder „**WARNUNG**“ gekennzeichnet.



GEFAHR



WARNUNG

Diese Wörter bedeuten:

Sie können getötet oder schwer verletzt werden, wenn Sie die Anweisungen nicht sofort befolgen.

Alle Sicherheitshinweise informieren Sie über die potenzielle Gefahr, erklären Ihnen, wie Sie das Verletzungsrisiko verringern können, und beschreiben, was passieren kann, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

VORBEREITUNG IHRER EISMASCHINE FÜR DEN

GEBRAUCH

Wichtige Sicherheitshinweise

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen von Personen oder Sachschäden zu verringern. Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie ein Gerät verwenden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Die Anweisungen für Kompakt-Küchenmaschinen müssen vor möglichen Verletzungen aufgrund eines Missbrauchs warnen.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es unbeaufsichtigt ist und bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder sich bewegenden Teilen nähern.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die scharfen Schneidklingen handhaben, die Schüssel leeren und das Gerät reinigen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Betreiben Sie dieses oder andere Geräte nicht mit einem beschädigten Kabel.
- Diese Eismaschine muss so aufgestellt werden, dass der Stecker zugänglich ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen mit korrekter Polarität an. Es darf kein anderes Gerät an dieselbe Steckdose angeschlossen werden. Achten Sie darauf, dass der Stecker vollständig in die Steckdose eingesteckt ist.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht über Teppiche oder andere Wärmeisolatoren. Decken Sie das Kabel nicht ab. Halten Sie das Kabel von Durchgangsbereichen fern und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- Wir raten von der Verwendung eines Verlängerungskabels ab, da es überhitzen und eine Brandgefahr darstellen kann. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden müssen, verwenden Sie ein Kabel mit einer Mindestgröße von 0,75 mm² und einer Nennleistung von mindestens 16 A/250 V~ mit einem Stecker.
- Ziehen Sie den Netzstecker der Eismaschine, bevor Sie sie reinigen, reparieren oder warten.
- Seien Sie vorsichtig und beaufsichtigen Sie Kinder, wenn das Gerät in ihrer Nähe verwendet wird.
- Verwenden Sie Ihre Eismaschine nicht im Freien. Stellen Sie die Eismaschine nicht in direktem Sonnenlicht auf und achten Sie darauf, dass zwischen der Rückseite des

Geräts und der Wand mindestens 10 cm Abstand sind. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu jeder Seite des Geräts ein. Sorgen Sie für ausreichende Luftzirkulation um das Gerät herum.

- Reinigen Sie Ihre Eismaschine nicht mit brennbaren Flüssigkeiten. Die Dämpfe können eine Brand- oder Explosionsgefahr darstellen.
- Kippen Sie das Gerät nicht um.
- Wenn Sie die Eismaschine im Winter von draußen hereinholen, lassen Sie sie einige Stunden lang auf Raumtemperatur erwärmen, bevor Sie sie anschließen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät muss geerdet sein.
- Bewahren Sie keine explosiven Substanzen wie Aerosoldosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät auf.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine anderen elektrischen Geräte in der Eismaschine.
- **WARNUNG:** Um eine Gefahr aufgrund der Instabilität des Geräts zu vermeiden, muss es auf einer ebenen und flachen Oberfläche aufgestellt werden.



- **VORSICHT:** Brandgefahr / Entzündliche Materialien. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung des Geräts hinsichtlich seines brennbaren Treibgases.
- **WARNUNG:** Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder im Einbaugehäuse nicht verschließen.
- **WARNUNG:** Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- **WARNUNG:** Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- **WARNUNG:** Keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen.
- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.
- **WARNUNG:** Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- **WARNUNG:** Platzieren Sie keine Mehrfachsteckdosen oder tragbaren Netzteile an der Rückseite des Geräts, um eine Überhitzung oder mögliche Brandgefahr zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungsbereichen

vorgesehen wie z.B:

- Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
 - in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
 - Frühstückspensionen;
 - im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.
- Bezüglich der Anweisungen zur Reinigung der Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, verweisen wir auf den Abschnitt „REINIGUNG UND PFLEGE DER EISCREMEMASCHINE“.

WICHTIG:

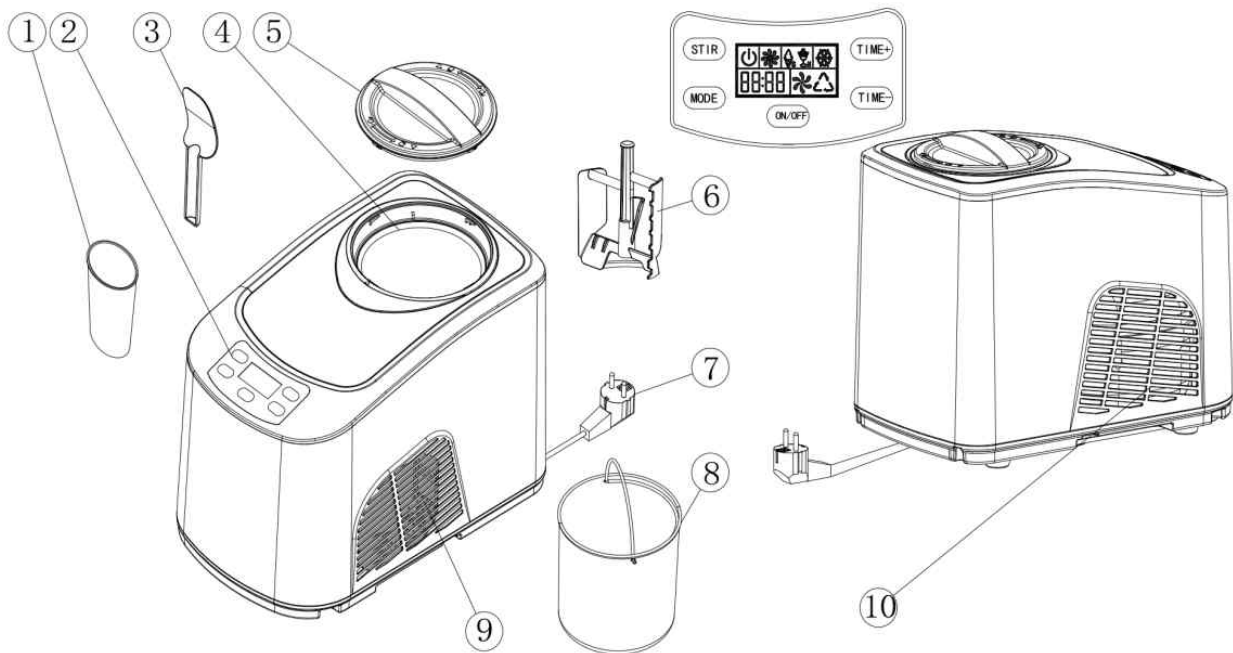
Die Drähte dieses Netzkabels sind gemäß dem folgenden Code farblich gekennzeichnet:

Grün oder Grün mit einem gelben Streifen:	Erdung
Blau:	Neutralleiter
Braun:	Phasenleiter

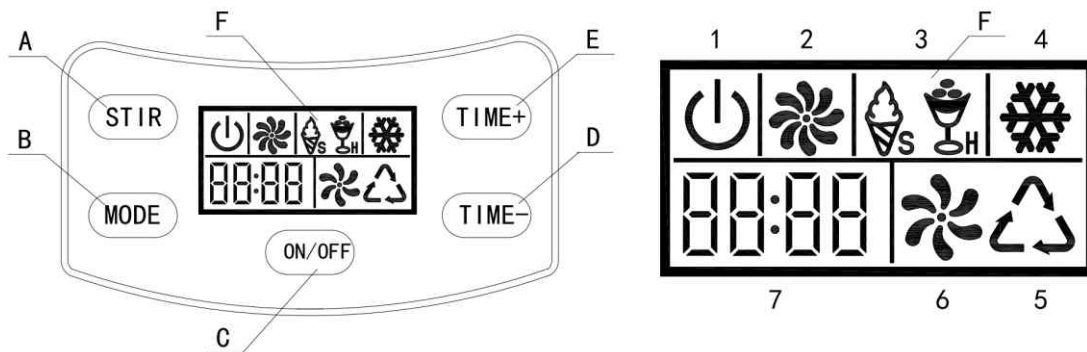
LERNEN SIE IHR GERÄT KENNEN

Allgemeine Hinweise

1. Messbecher
2. Touchpad-Bedienfeld mit LCD-Display
3. Eisportionierer
4. Drehwelle des Rührmotors
5. Transparente Abdeckung
6. Rührpaddel
7. Befestigungsstopfen
8. Rührschüssel mit herausnehmbarem Griff.
9. Heißluftauslass
10. Gehäuse



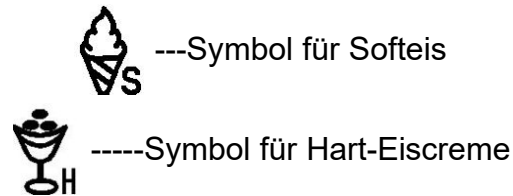
Position des Bedienfelds und Funktionen



Touch-Bedienfeld: Einfach zu bedienen, gut sichtbare Funktionen, Touch-Tasten und Multifunktionsdisplay

BEDIENUNG

- A. Taste zum Starten/Anhalten des Rührmotors
 - B. Taste zur Auswahl der Einstellung für Softeis oder Hart-Eis oder der Rührfunktion
 - C. Taste zum Ein-/Ausschalten des Geräts.
 - D. Taste zum Verlängern der Eiscreme-Zubereitungszeit
 - E. Taste zum Verlängern der Eiscreme-Zubereitungszeit
 - F. LCD-Anzeigefenster
1. ON/OFF-Symbol: Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, blinkt dieses Symbol; wenn das Gerät eingeschaltet ist, wird dieses Symbol ständig angezeigt.
 2. Symbol für die Einstellung der Rührfunktion: Dieses Symbol bedeutet, dass das Gerät so eingestellt ist, dass nur der Rührarm arbeitet, um die Eismasse vollständig zu vermengen. Wenn nur der Rührarm arbeitet, blinkt dieses Symbol langsam.
 3. Symbol für weiches/hartes Eis:



4. Symbol für Kühlbetrieb: Der Kompressor läuft.
5. Symbol für „Kühl halten“: Wenn das Symbol blinkt, kühlt das Gerät weiter, um das Eis gefroren zu halten.
6. Symbol für laufenden Rührmotor: Nehmen Sie den Rührarm heraus, wenn die Rührfunktion stoppt.
7. Zeitanzeige: Zeigt den Countdown während der Eiszubereitung und die Kühlzeit nach Beendigung der Eiszubereitung an.

AUSPACKEN IHRER EISMASCHINE

1. Entfernen Sie die Außen- und Innenverpackung. Überprüfen Sie, ob alle Teile, wie z. B. das Rührwerk, die Eismischschüssel und der Eisportionierer usw., vorhanden sind. Wenn Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.
2. Reinigen Sie zuerst die Eismischschüssel, das Rührwerk und den Eisportionierer.
3. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und flache Arbeitsfläche, ohne direkte Sonneneinstrahlung und andere Wärmequellen (z. B. Herd, Ofen, Heizkörper).
4. Achten Sie darauf, dass zwischen der Rückseite und der linken/rechten Seite mindestens 10 mm Abstand zur Wand besteht.
5. Warten Sie eine Stunde, bis sich die Kühlflüssigkeit gesetzt hat, bevor Sie das Gerät anschließen.
6. Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Stecker zugänglich ist.

ANSCHLUSS IHRER EISMASCHINE



GEFAHR

- **Die unsachgemäße Verwendung des geerdeten Steckers kann zu einem Stromschlag führen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.**
- 1. Dieses Gerät muss zu Ihrer Sicherheit ordnungsgemäß geerdet sein. Das Netzkabel dieses Geräts ist mit einem Erdungsstecker ausgestattet, der in standardmäßige geerdete Wandsteckdosen passt, um die Gefahr eines Stromschlags zu minimieren.
- 2. Schließen Sie Ihr Gerät an eine ausschließlich dafür vorgesehene, ordnungsgemäß installierte geerdete Wandsteckdose an. Beschädigen Sie unter keinen Umständen die Erdungsvorrichtung des Steckers. Bei Fragen zur Stromversorgung und/oder Erdung wenden Sie sich bitte an einen zertifizierten Elektriker.
- 3. Dieses Gerät benötigt eine standardmäßige 220-240-Volt-Steckdose mit 50 Hz und guter Erdung.
- 4. Tauchen Sie den Kompressor/die Motorbasis NICHT in Wasser.

REINIGUNG UND WARTUNG

Bevor Sie Ihre Eismaschine verwenden, wird dringend empfohlen, sie gründlich zu reinigen.

1. Drehen Sie den transparenten Deckel gegen den Uhrzeigersinn, stellen Sie sicher, dass der Pfeil auf dem Deckel mit dem Schloss-Symbol auf dem Sockel übereinstimmt, und nehmen Sie dann den Deckel ab.
2. Nehmen Sie den Rührarm und die Eismischschüssel heraus.
3. Verwenden Sie ein trockenes, sauberes, weiches Tuch, um die Innenwand des Eiscremebehälters vorsichtig zu reinigen. Verwenden Sie dazu kein Wasser und kein feuchtes Tuch.
4. Die Außenseite des Geräts sollte regelmäßig mit einer milden Reinigungslösung und warmem Wasser gereinigt werden. Tauchen Sie den Kompressor/Motorblock NICHT in Wasser, da dies die elektrischen Teile im Inneren nass machen und zu einem elektrischen Sicherheitsproblem führen kann.
5. Anschließend können Sie den transparenten Deckel, den Rührarm, die Eismischschüssel und den Eisportionierer in Wasser legen und mit einem feuchten, weichen Tuch reinigen. Trocknen Sie sie anschließend, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Warnung: Verwenden Sie zum Abwischen keine scheuernden Hilfsmittel.
6. Trocknen Sie alle Teile und die Außenseite mit einem sauberen, weichen Tuch.
7. Setzen Sie alle Teile wieder an ihre ursprüngliche Position zurück.
8. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, reinigen und trocknen Sie alle Teile und das Gerät.

SO WIRD DAS EIS HERGESTELLT

Bitte bereiten Sie die Zutaten für das Eis gemäß Ihrem persönlichen Rezept oder dem beiliegenden Rezeptblatt vor. Die Zutaten und die Eisschüssel müssen nicht vorab eingefroren werden, da diese Eismaschine die Zutaten direkt gefrieren und das Eis herstellen kann.

Bitte befolgen Sie die folgenden Schritte:

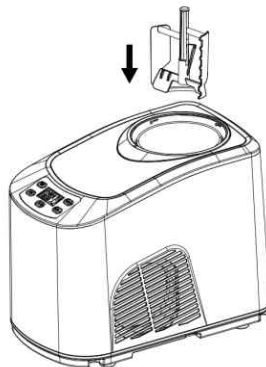
1. Geben Sie die Zutaten für das Eis zusammen mit etwas warmem Wasser in die Eisschüssel, rühren Sie alles glatt und vermischen Sie es gleichmäßig.



2. Stellen Sie die mit Zutaten gefüllte Eisschüssel in die Eismaschine.



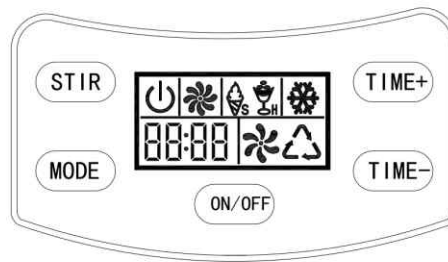
3. Befestigen Sie den Rührarm an der Drehwelle.



4. Setzen Sie den transparenten Deckel wieder auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um ihn fest anzubringen. Schließen Sie dann das Gerät an.



5. Drücken Sie die MODE-Taste, um zwischen weicher und fester Eiscreme oder der Rührfunktion zu wählen. Sie können auch die Tasten TIME+ oder TIME- drücken, um die Dauer während des Herstellungsprozesses geringfügig zu ändern.



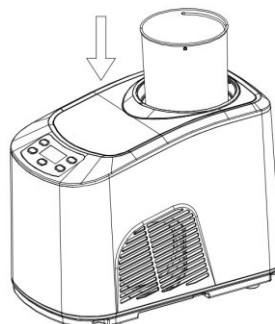
6. Sie können während des Herstellungsprozesses weitere Lieblingszutaten hinzufügen.



7. Um das Kugeleis nach der Herstellung des Hart-Eises mit der Kugeleisvorrichtung aus der Schüssel zu entnehmen, nehmen Sie bitte den Rührarm heraus, wenn Sie Hart-Eis herstellen. Verwenden Sie den Eisportionierer, um das Softeis von der Oberfläche des Rührarms abzuwischen, und stellen Sie dann Hart-Eis her.




8. Sobald der Eiscreme-Herstellungsprozess abgeschlossen ist, können Sie die Eiscreme sofort genießen. Wenn Sie nicht alles aufessen, können Sie die Eiscreme-Rührschüssel wieder in das Eiscreme-Gehäuse stellen, um sie kühl zu halten.



WARNUNG:

1. Mit Ablauf der Eiszubereitungszeit wird das Eis härter, der Rührmotor wird blockiert und das Rührwerk hört auf, sich zu drehen. Das ist normal, aber wenn das Gerät in den Prozess der Zubereitung von Hart-Eis eintritt, gibt das interne Steuerungssystem einen Signalton ab, um Sie daran zu erinnern, das Rührwerk herauszunehmen.
2. Achten Sie darauf, dass Sie nicht mehr als 60 % des maximalen Fassungsvermögens der Eisschüssel mit Eismaterial füllen. Andernfalls läuft die Schüssel über.
3. Bei der Herstellung von Softeis kann es zwischen der Eismischschüssel und dem Eismacherkasten zu Frostbildung kommen. Bitte warten Sie einige Minuten, bis der Frost geschmolzen ist, und nehmen Sie dann die Eismischschüssel heraus.
4. Bei der Herstellung von Hart-Eiscreme kann es zu Frostbildung zwischen der Eismischschüssel und dem Eismaschinengehäuse kommen. Bitte warten Sie länger, bis der Frost geschmolzen ist, und nehmen Sie dann die Eismischschüssel heraus.

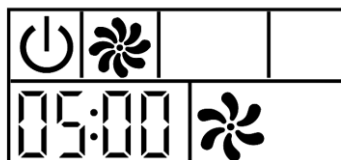
Anleitung zur Bedienung des Bedienfelds

1. Schließen Sie Ihre Eismaschine an die Steckdose an. Das LCD-Display zeigt dann das folgende Bild an und das Symbol „  “ blinkt.



2. Sie können zunächst nur den Rührarm laufen lassen, um die Eismaterialien vollständig zu vermischen.

Drücken Sie die Taste „Stir“ (Rühren). Auf dem LCD-Display wird dann das folgende Bild angezeigt. Dies bedeutet, dass die Standardzeit für den Rührvorgang 5 Minuten beträgt. Mit den Tasten „TIME+“ (Zeit erhöhen) oder „TIME-“ (Zeit verringern) können Sie die Rührzeit ändern, wobei eine Zeiteinheit 5 Minuten beträgt. Sie können diese Einstellung auch durch erneutes Drücken der Start-/Stopp-Taste abbrechen.



Wenn Sie das Paddel nicht zum Vermischen der Eismasse benötigen, fahren Sie einfach mit dem nächsten Schritt fort.

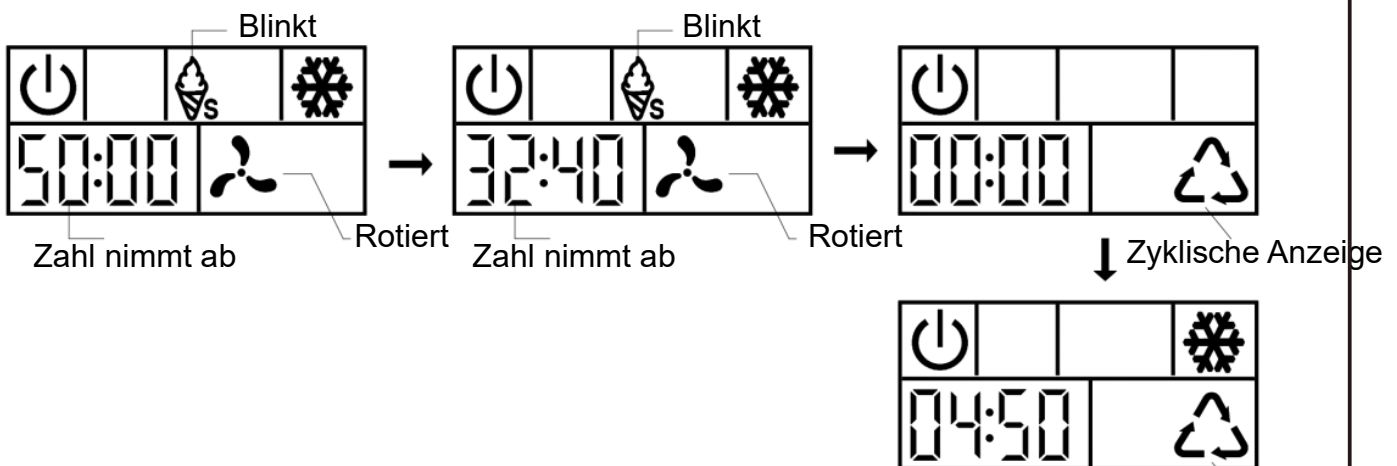
- Drücken Sie die Taste „MODE“, um die Einstellung „Softeis“ oder „HartesEis“ auszuwählen. Die Standardeinstellung ist „Hartes Eis“ mit dem Symbol . Drücken Sie die Taste „MODE“ erneut, um zum Symbol „“ zu wechseln. Drücken Sie die Taste „MODE“ erneut, um zur Funktion „Nur Rühren“ zu wechseln. Wenn Sie die Einstellung „Hart-Eiscreme“ wählen, führt das Gerät zunächst das Softeis-Programm aus und wechselt dann zum Hart-Eiscreme-Programm.
- Drücken Sie die Taste „ON/OFF“, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät beginnt dann gemäß dem oben eingestellten Programm zu arbeiten.

Während der Kompressor läuft, können Sie auch die Taste „Stir“ drücken, um die Drehung des Rührwerks zu starten oder zu stoppen.

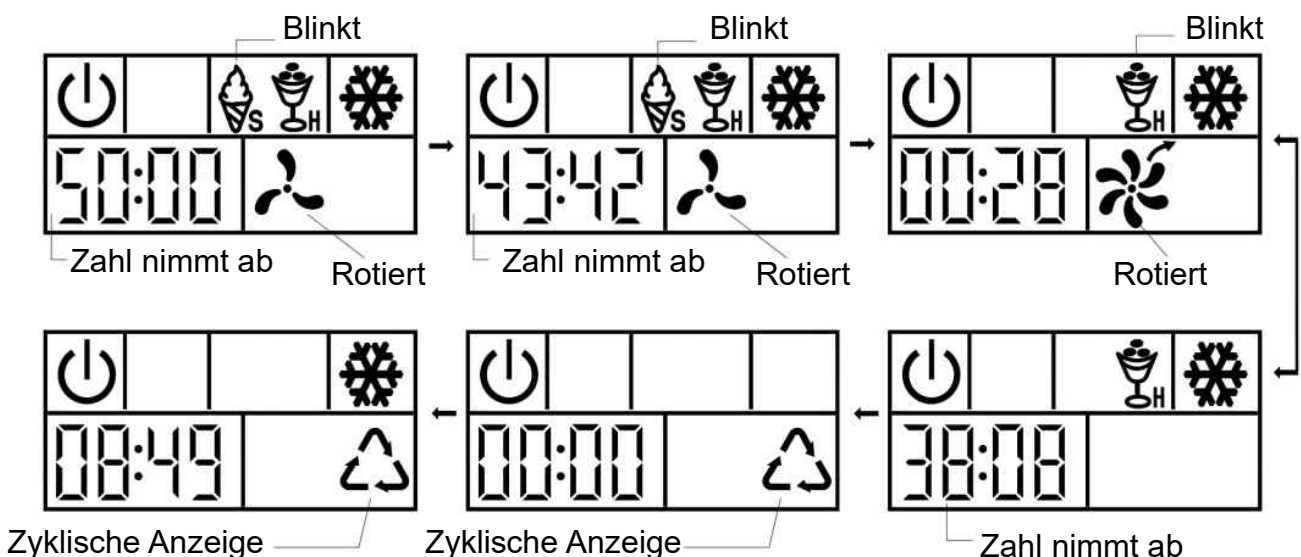
Nach dem Start der Softeis-Zubereitung läuft das Gerät entsprechend der voreingestellten Zeit, die je nach Umgebungstemperatur variiert. Sie können auch die Taste „TIME+“ oder „TIME-“ drücken, um die Dauer der Eiszubereitung nach Ihrem persönlichen Geschmack zu ändern.


Die folgenden Bilder erklären die Symboländerungssequenz (nur bei aktivierter Paddelfunktion):

Bei Einstellung „Softeis“:



Bei Einstellung „Hartes Eis“:



Während der Einstellung für Hart-Eis ertönt nach dem oben beschriebenen Vorgang nur 10 Sekunden lang ein Summton, gleichzeitig blinkt 10 Sekunden lang das Symbol „“ . Bitte nehmen Sie den Rührarm heraus. Anschließend beginnt das Gerät mit der Herstellung von Hart-Eis.

Hinweis 1: Während des Herstellungsprozesses von Softeis oder Hart-Eiscreme können Sie mit den Tasten „TIME+“ oder „TIME-“ die Herstellungsdauer der Eiscreme nach Ihrem Geschmack einstellen.

Hinweis 2: Wenn Sie das Paddel nicht benötigen, um die Eiscreme-Zutaten zuerst zu vermischen, wird das Symbol für die Rührfunktion nicht angezeigt.

5. Es ist besser, das Eis sofort nach Abschluss des gesamten Vorgangs zu genießen oder die Eismischschüssel herauszunehmen und im Kühlschrank aufzubewahren, um ein Schmelzen zu vermeiden.

Dieses Gerät kann das Eis auch kühl halten. Das Symbol  wird angezeigt.

6. Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste zu einem beliebigen Zeitpunkt während des Misch-/Kühlzyklus, um die Zeit und das Mischen anzuhalten. Sie können weitere Zutaten in die Schüssel geben. Um den Vorgang fortzusetzen, drücken Sie erneut die Start-/Stopp-Taste.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Eismischschüssel lässt sich nicht herausnehmen.	Das Wasser zwischen der Eismischschüssel und dem Eisbereiter ist gefroren.	Warten Sie einige Minuten und nehmen Sie dann die Rührschüssel heraus. Vergewissern Sie sich, dass die Rührschüssel und der Sockel trocken sind, bevor Sie mit der Eiszubereitung beginnen.
Die Dauer ist noch nicht abgelaufen, aber der Rührarm dreht sich nicht mehr.	Das Eis wird härter, der Rührmotor bleibt stecken.	Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie die Eismischschüssel heraus und schöpfen Sie das Eis heraus. Starten Sie das Gerät neu, dann dreht sich das Rührwerk wieder.
Die Eisschüssel kann nicht in das Gehäuse der Eismaschine eingesetzt werden.	Die Eisschüssel ist möglicherweise verformt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst und kaufen Sie eine neue Rührschüssel.
Beim Start des Geräts treten starke Geräusche vom Rührwerk auf oder das Rührwerk ist blockiert.	Die Eismischschüssel ist möglicherweise durch unsachgemäßen Gebrauch verformt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst und kaufen Sie eine neue Rührschüssel.

TECHNISCHE PARAMETER & SCHALTPLAN

Elektrische Sicherheitsklasse	I
Leistung	220–240 V/50 Hz
Stromverbrauch für die Eiszubereitung	0,9
Eingangsleistung	140
Kältemittel	R600a/24 g
Nettogewicht	9,4 kg
Vesikans	C5H10
Gehäuse	Kunststoff

Leistung im Aus-Zustand	P_o	0.32	W
Leistung im Bereitschaftszustand	P_{SB}	[N/A]	W
Stromsparfunktion	[N/A]		
Die Zeit, nach der das Gerät automatisch in den Aus-Zustand umschaltet	T_o	[N/A]	Min
Die Zeit, nach der das Gerät automatisch in den Bereitschaftszustand umschaltet	T_{SB}	[N/A]	Min

È importante leggere queste istruzioni prima di utilizzare la gelatiera compatta e si consiglia vivamente di conservarle in un luogo sicuro per poterle consultare in futuro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

La vostra sicurezza e quella degli altri sono molto importanti.

Abbiamo fornito molte importanti avvertenze di sicurezza nel manuale e sul vostro apparecchio.

Leggere e rispettare sempre tutte le avvertenze di sicurezza.

Questo è il simbolo di avviso di sicurezza:

Tutti i messaggi di sicurezza saranno preceduti dal simbolo di avviso di sicurezza e dalla parola "**PERICOLO**" o "**AVVERTENZA**".



PERICOLO



ATTENZIONE

Queste parole significano:

Se non si seguono immediatamente le istruzioni, si può morire o subire lesioni gravi.

Tutti i messaggi di sicurezza indicano il potenziale pericolo, spiegano come ridurre il rischio di lesioni e descrivono cosa può accadere se le istruzioni non vengono seguite.

PREPARAZIONE DELLA GELATRIÇA PER L'USO

Importanti consigli di sicurezza

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni a persone o danni a cose. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare qualsiasi apparecchio.

- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano stati istruiti o sorvegliati sull'uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini di età inferiore agli 8 anni, salvo se sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **ATTENZIONE:** un uso improprio può causare lesioni.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima di procedere al montaggio, smontaggio o pulizia.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli accessori o avvicinarsi alle parti che si muovono durante l'uso.
- Prestare attenzione durante la manipolazione delle lame affilate, lo svuotamento della ciotola e la pulizia.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo simile, al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare questo o qualsiasi altro apparecchio con un cavo danneggiato.
- Questa gelatiera deve essere posizionata in modo che la spina sia accessibile.
- Collegare solo a prese con polarità corretta. Nessun altro apparecchio deve essere collegato alla stessa presa. Assicurarsi che la spina sia inserita completamente nella presa.
- Non far passare il cavo di alimentazione su tappeti o altri isolanti termici. Non coprire il cavo. Tenere il cavo lontano dalle zone di passaggio e non immergerlo in acqua.
- Si sconsiglia l'uso di prolungher, poiché potrebbero surriscaldarsi e causare rischi di incendio. Se è necessario utilizzare una prolunga, utilizzare una prolunga con sezione minima di 0,75 mm² e potenza nominale non inferiore a 16 A/250 V~ con spina.
- Scollegare la gelatiera prima di pulirla o di effettuare riparazioni o manutenzioni.
- Prestare attenzione e sorvegliare adeguatamente i bambini quando l'apparecchio viene utilizzato in loro presenza.
- Non utilizzare la gelatiera all'aperto. Posizionare la gelatiera lontano dalla luce diretta del sole e assicurarsi che ci sia almeno 10 cm di spazio tra il retro dell'unità e la parete. Mantenere una distanza minima di 10 cm su ciascun lato dell'unità. Mantenere una circolazione d'aria sufficiente intorno all'unità.
- Non pulire la gelatiera con liquidi infiammabili. I fumi possono creare pericolo di incendio o esplosione.
- Non ribaltare.
- Se la gelatiera viene portata all'interno dall'esterno durante l'inverno, lasciarla riscaldare a temperatura ambiente per alcune ore prima di collegarla alla presa di corrente.

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio deve essere collegato a terra.
- Non conservare sostanze esplosive come bombolette aerosol con propellenti infiammabili all'interno dell'apparecchio.
- **AVVERTENZA:** non utilizzare altri tipi di apparecchi elettrici all'interno della gelatiera.
- **AVVERTENZA:** per evitare pericoli dovuti all'instabilità dell'apparecchio, è necessario posizionarlo su una superficie piana e livellata.



- **AVVERTENZA:** Rischio di incendio/materiali infiammabili utilizzati. Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento dell'apparecchio per il suo gas propellente infiammabile.
- **AVVERTENZA:** mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione presenti nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura in cui è incorporato.
- **AVVERTENZA:** non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- **AVVERTENZA:** non danneggiare il circuito del refrigerante.
- **AVVERTENZA:** non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei vani di conservazione degli alimenti dell'apparecchio, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
- Non conservare sostanze esplosive come bombolette aerosol con propellente infiammabile in questo apparecchio.
- **AVVERTENZA:** quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
- **AVVERTENZA:** non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, quali
 - cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - agriturismi e da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - ambienti di tipo bed and breakfast;
 - catering e applicazioni simili non al dettaglio.
- Per quanto riguarda le istruzioni dettagliate su come pulire le superfici a contatto con gli alimenti, si prega di fare riferimento alla sezione " PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA GELATRIÇA ".

IMPORTANTE:

I fili di questo cavo di alimentazione sono colorati secondo il seguente codice:

Verde o verde con una striscia gialla:

Messa a terra

Blu:

Neutro

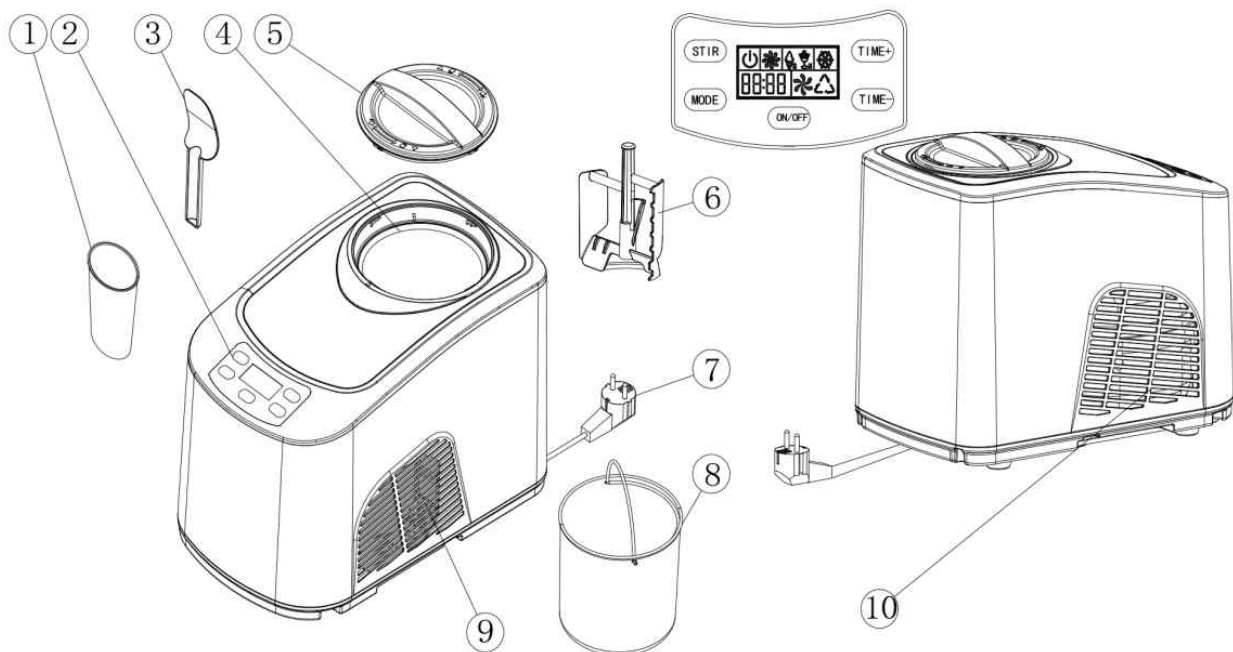
Marrone:

Fase

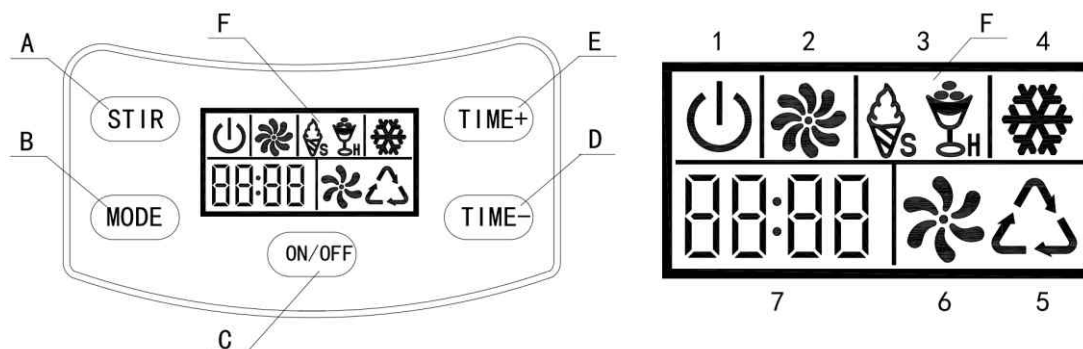
CONOSCERE IL VOSTRO APPARECCHIO

Istruzioni generali

1. Misurino
2. Pannello di controllo touchpad con display LCD
3. Paletta per gelato
4. Albero di rotazione del motore di miscelazione
5. Coperchio trasparente
6. Pala di miscelazione
7. Spina di collegamento
8. Ciotola di miscelazione con manico estraibile.
9. Uscita aria calda
10. Armadio



Posizione del pannello di controllo e delle funzioni



Pannello di controllo touch: facile da usare, funzioni visibili, pulsanti touch e display multifunzione.

PROCEDURE OPERATIVE

- A. Pulsante per avviare/mettere in pausa il motore di agitazione
- B. Pulsante per selezionare l'impostazione gelato morbido o gelato duro o la funzione di agitazione
- C. Pulsante per accendere/spegnere l'unità.
- D. Pulsante per aumentare il tempo di preparazione del gelato
- E. Pulsante per aumentare il tempo di preparazione del gelato
- F. Finestra display LCD

1. Simbolo ON/OFF: se l'unità è spenta, questo simbolo lampeggia; se l'unità è accesa, questo simbolo rimane sempre visualizzato.
2. Simbolo di impostazione della funzione di miscelazione: questo simbolo indica che è stata impostata la sola funzione di miscelazione con la paletta per amalgamare completamente gli ingredienti del gelato. Quando è attiva solo la funzione di miscelazione con la paletta, questo simbolo lampeggia lentamente.
3. Simbolo gelato morbido/duro:



---Simbolo gelato soft



-----Simbolo gelato duro

4. Simbolo di funzionamento di raffreddamento: il compressore è in funzione.
5. Simbolo di mantenimento del freddo: quando il simbolo lampeggia, l'unità continua a raffreddare per congelare il gelato

6. Simbolo motore di miscelazione in funzione: estrarre la paletta quando la funzione di miscelazione si interrompe.
7. Visualizzazione del tempo: mostra il conto alla rovescia durante la preparazione del gelato e il tempo di mantenimento del raffreddamento quando la preparazione del gelato è terminata.

DISIMBALLAGGIO DELLA GELATRIERA

1. Rimuovere l'imballaggio esterno e interno. Verificare che tutte le parti, come la paletta, la ciotola per mescolare il gelato, il cucchiaino per gelato, ecc. siano presenti. Se mancano delle parti, contattare il nostro servizio clienti.
2. Pulire prima la ciotola per mescolare il gelato, la paletta e il cucchiaino per gelato.
3. Posizionare l'unità su un piano di lavoro livellato e piatto, lontano dalla luce diretta del sole e da altre fonti di calore (ad esempio: fornelli, fornaci, termosifoni).
4. Assicurarci che ci sia uno spazio di almeno 10 mm tra il retro e i lati sinistro e destro e la parete.
5. Attendere un'ora affinché il fluido refrigerante si stabilizzi prima di collegare l'unità alla presa di corrente.
6. L'apparecchio deve essere posizionato in modo che la spina sia accessibile.

COLLEGAMENTO DELLA GELATRIERA



PERICOLO

- **L'uso improprio della spina con messa a terra può comportare il rischio di scossa elettrica. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, contattare il nostro servizio clienti.**
1. Per la vostra sicurezza, questa unità deve essere correttamente messa a terra. Il cavo di alimentazione di questo apparecchio è dotato di una spina con messa a terra che si collega alle prese a muro standard con messa a terra per ridurre al minimo il rischio di scosse elettriche.
 2. Collegare l'apparecchio a una presa a muro con messa a terra dedicata e correttamente installata. Non danneggiare in nessun caso il dispositivo di messa a terra della spina. Per qualsiasi domanda relativa all'alimentazione e/o alla messa a terra, rivolgersi a un elettricista certificato.
 3. Questo apparecchio richiede una presa elettrica standard da 220-240 Volt, 50 Hz con un buon sistema di messa a terra.
 4. **NON** immergere la base del compressore/motore in acqua.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di utilizzare la gelatiera, si consiglia vivamente di pulirla accuratamente.

1. Ruotare il coperchio trasparente in senso antiorario, assicurarsi che la freccia sul coperchio sia allineata con l'icona di blocco sulla base, quindi è possibile rimuovere il coperchio.
2. Rimuovere la paletta e la ciotola per mescolare il gelato.
3. Utilizzare un panno asciutto, pulito e morbido per pulire delicatamente la parete interna della vaschetta per gelato, senza utilizzare acqua o panni umidi.
4. L'esterno dell'unità deve essere pulito regolarmente con una soluzione detergente delicata e acqua calda. NON immergere il compressore/la base del motore in acqua, poiché ciò bagnerebbe le parti elettriche interne e causerebbe problemi di sicurezza elettrica.
5. Quindi è possibile mettere il coperchio trasparente, la paletta, la ciotola per preparare il gelato e il cucchiaino per gelato nell'acqua e pulirli con un panno umido e morbido. Asciugarli prima di azionare l'unità. Avvertenza: non utilizzare strumenti abrasivi per pulirli.
6. Asciugare tutte le parti e l'esterno con un panno morbido e pulito.
7. Riportare tutte le parti nella posizione originale.
8. Quando la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo, pulire e asciugare tutte le parti e l'unità.

COME PREPARARE IL GELATO

Preparare gli ingredienti del gelato secondo la propria ricetta personale o quella allegata. Non è necessario mettere gli ingredienti e la ciotola per mescolare il gelato nel congelatore per raffreddarli in anticipo, poiché questa gelatiera è in grado di congelare gli ingredienti e preparare direttamente il gelato.

Seguire i seguenti passaggi:

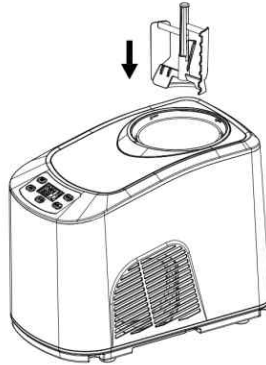
1. Versare gli ingredienti per il gelato nella ciotola di miscelazione insieme a un po' di acqua tiepida, quindi mescolare delicatamente fino a ottenere un composto omogeneo.



2. Inserire la ciotola di miscelazione riempita con gli ingredienti nella gelatiera.



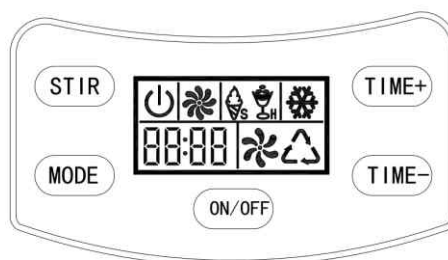
3. Installare la paletta sull'albero rotante.



4. Rimettere il coperchio trasparente e ruotarlo in senso orario per fissarlo saldamente. Quindi collegare l'unità alla presa di corrente.



5. Premere il pulsante MODE per selezionare il gelato morbido o duro, o la funzione di mescolamento; è anche possibile premere il pulsante TIME+ o TIME- per modificare leggermente la durata del processo di preparazione.



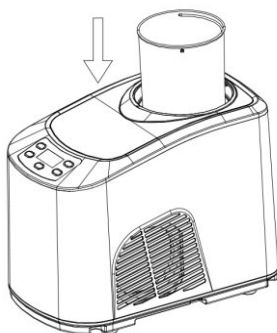
6. È possibile aggiungere altri ingredienti preferiti durante il processo di preparazione.



7. Per estrarre il gelato sferico dalla ciotola con l'apposito dispositivo dopo aver preparato il gelato duro, rimuovere la paletta durante la preparazione del gelato duro. Utilizzare il cucchiaino da gelato per rimuovere il gelato morbido dalla superficie della paletta, quindi preparare il gelato duro.



8. Una volta completato il processo di preparazione del gelato, è possibile gustarlo immediatamente. Se non lo si finisce, è possibile riporre la ciotola per mescolare il gelato nell'alloggiamento per mantenere il gelato fresco.




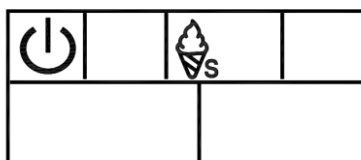
AVVERTENZA:

1. Con il passare del tempo di preparazione, il gelato diventa più duro, il motore di miscelazione si blocca e la paletta smette di ruotare. È normale, ma quando l'unità entra nella fase di preparazione del gelato duro, il sistema di controllo interno emette un segnale acustico per avvisarvi di estrarre la paletta.
2. Assicurarsi di non versare una quantità di ingredienti superiore al 60% della capacità massima della ciotola. In caso contrario, la ciotola potrebbe traboccare.
3. Durante la preparazione del gelato morbido, potrebbe formarsi del ghiaccio tra la ciotola di miscelazione e la camera di preparazione del gelato. Attendere alcuni minuti affinché il ghiaccio si scioglia, quindi estrarre la ciotola di miscelazione.

4. Durante la preparazione del gelato duro, potrebbe formarsi del ghiaccio tra la ciotola di miscelazione e la camera di preparazione del gelato. Attendere più a lungo affinché il ghiaccio si scioglia, quindi estrarre la ciotola di miscelazione.

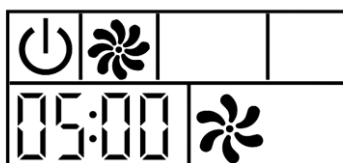
Istruzioni per l'uso del pannello di controllo

1. Collegare la gelatiera alla presa di corrente principale, il display LCD visualizzerà la seguente immagine e il simbolo "  " lampeggerà.





2. È possibile far funzionare solo la paletta per amalgamare completamente gli ingredienti del gelato.

Premere il pulsante Stir (Mescola), il display LCD mostrerà la seguente immagine. Ciò significa che il tempo predefinito per il funzionamento della paletta è di 5 minuti, è possibile utilizzare il pulsante "TIME+" o "TIME-" per modificare il tempo di funzionamento della paletta, un tempo è di 5 minuti. È anche possibile premere nuovamente il pulsante Start/Stop per annullare questa impostazione.



Se non è necessario che la paletta funzioni prima per amalgamare il gelato, passare semplicemente al passaggio successivo.

3. Premere il pulsante "MODE" per selezionare l'impostazione "Gelato soft" o "Gelato duro"; l'impostazione predefinita è Gelato duro con il simbolo  . Premere nuovamente il pulsante "MODE" per passare al simbolo  . Premere nuovamente Mode per passare alla sola funzione di mescolamento.

Se si seleziona l'impostazione "Gelato duro", l'unità elaborerà prima il programma per il gelato soft, quindi passerà al programma per il gelato duro.

4. Premere il pulsante "ON/OFF" per accendere l'unità, che inizierà a funzionare secondo il programma di impostazione sopra indicato.

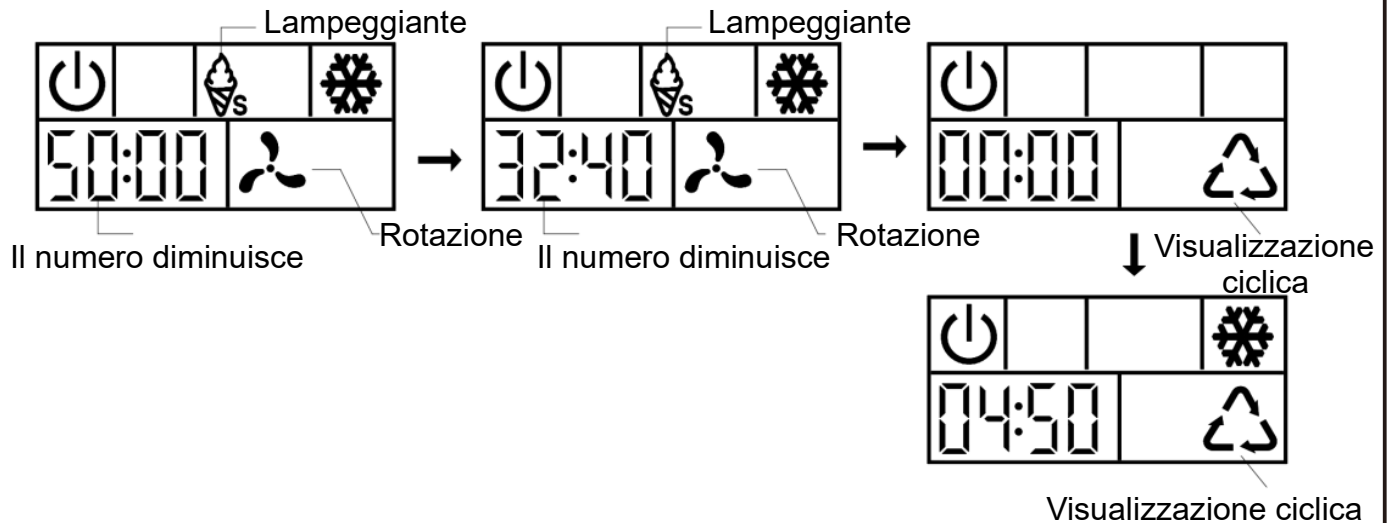
Durante il funzionamento del compressore, è anche possibile premere il pulsante Stir per avviare o arrestare la rotazione della paletta.

Dopo aver avviato la preparazione del gelato soft, l'unità funzionerà in base al tempo predefinito, che varia a seconda della temperatura ambiente. È anche possibile impostare

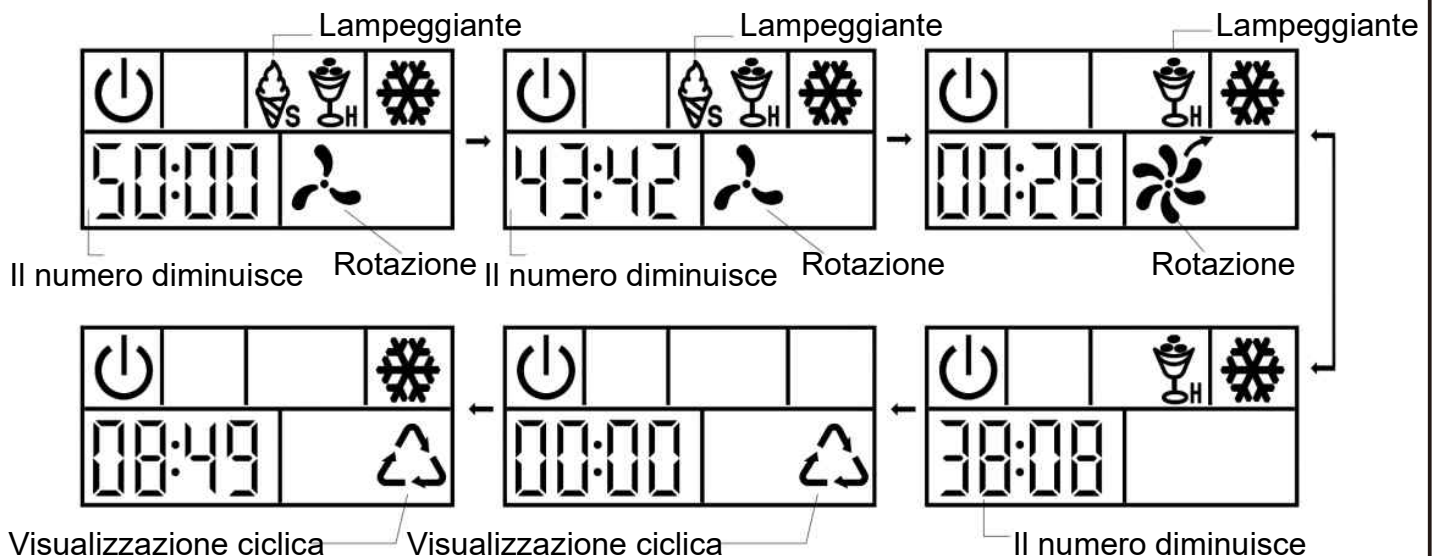
il pulsante "TIME+" o "TIME-" per modificare la durata della preparazione del gelato in base alle proprie preferenze personali.

Le immagini seguenti spiegano la sequenza di cambiamento dei simboli (con la paletta impostata solo sul funzionamento):

Quando è impostato il gelato soft:



Quando è impostato il gelato duro:




Durante l'impostazione del gelato duro, dopo il processo sopra descritto, il segnale acustico suonerà solo per 10 secondi e contemporaneamente il simbolo " ❄️ " lampeggerà per 10 secondi. Estrarre la paletta. L'unità avvierà quindi il processo di preparazione del gelato duro.

Nota 1: durante il processo di preparazione del gelato soft o del gelato duro, è possibile impostare il pulsante "TIME+" o "TIME-" per modificare la durata della preparazione del gelato in base ai propri gusti.

Nota 2: se non è necessario utilizzare la paletta per mescolare prima gli ingredienti del gelato, il simbolo di impostazione della funzione di mescolamento non verrà visualizzato.

5. È preferibile gustare il gelato subito dopo il completamento dell'intero processo oppure estrarre la ciotola di miscelazione del gelato e conservarla in frigorifero per evitare che si scioglia.

Inoltre, questa unità è in grado di mantenere fresco il gelato. Verrà visualizzato il simbolo  .

6. Premere il pulsante Start/Stop in qualsiasi momento durante il ciclo di miscelazione/raffreddamento per mettere in pausa il tempo e la miscelazione. È possibile aggiungere altro ingrediente nella ciotola. Per riavviare, premere nuovamente il pulsante Start/Stop per continuare.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La ciotola per mescolare il gelato non può essere estratta.	L'acqua tra la ciotola per mescolare il gelato e la macchina per fare il gelato si è congelata.	Attendere alcuni minuti, quindi estrarre la ciotola. Assicurarsi che la ciotola e la base siano asciutte prima di preparare il gelato.
Il tempo di preparazione non è terminato, ma la paletta smette di ruotare.	Il gelato diventa più duro e il motore di miscelazione si blocca.	Spegnere l'unità, estrarre la ciotola per gelato e raccogliere il gelato con un cucchiaino. Riavviare l'unità, quindi la paletta riprenderà a ruotare.
La ciotola per preparare il gelato non può essere inserita nell'alloggiamento per preparare il gelato.	La ciotola per preparare il gelato potrebbe essere deformata.	Verificare con il servizio di assistenza e acquistare una nuova ciotola.
All'avvio, la paletta emette un rumore forte o si blocca.	La ciotola per preparare il gelato potrebbe deformarsi a causa di un uso improprio.	Verificare con il servizio di assistenza e acquistare una nuova ciotola.

PARAMETRI TECNICI E SCHEMA ELETTRICO

Classe di sicurezza elettrica	I
Potenza	220-240 V/50 Hz
Corrente per la produzione di gelato	0,9
Potenza in ingresso	140 W
Refrigerante	R600a/24 g
Peso netto	9,4 kg
Vesicante	C5H10
Contenitore	Plastica

Potenza in modalità spenta	P_o	0.32	W
Potenza in modalità standby	P_{SB}	[N/A]	W
Funzione di gestione dell'alimentazione	[N/A]		
Tempo di attivazione automatica della modalità spenta	T_o	[N/A]	Min
Tempo di attivazione automatica della modalità standby	T_{SB}	[N/A]	Min

UK

If you have any questions, please contact our customer care center.

Our contact details are below:



0044-800-240-4004



enquiries@mhstar.co.uk

IMPORTER ADDRESS:

MH STAR UK Ltd
1 Northampton Cross Logistics Park
Northampton Cross Road
Northampton
Nn4 9FH
MADE IN CHINA

ES

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente. Nuestros datos de contacto son los siguientes:



0034-931294512



atencioncliente@aosom.es

Importador/Fabricante/REP:

Spanish Aosom, S.L.
C/ Roc Gros, N° 15. 08550, Els Hostalets de Balenyà, Spain.
B66295775
atencioncliente@aosom.es
TEL: 931294512
HECHO EN CHINA

FR

Si vous avez la moindre question, veuillez contacter notre centre d'assistance à la clientèle.

Nos coordonnées sont les suivantes:



0033-1-84166106



aosom@mhfrance.fr

Importé par/Fabricant/REP:

MH France
2,rue Maurice Hartmann
92130Issy-les-Moulineaux
France
Fabriqué en Chine

PT

Se tiver alguma dúvida, por favor contacte o nosso Centro de Atendimento ao Cliente. Os nossos dados de contacto são os seguintes:



0034-931294512



info@aosom.pt.

IMPORTADOR:

SPANISH AOSOM, S.L
C.ROC GROS N.15, 08550. ELS HOSTALETES DE BALENYÀ
TEL: 931294512 (SEG-SEX DAS 7:30H ÀS 16:30H)
INFO@AOSOM.PT
WWW.AOSOM.PT

DE

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an unser Kundendienstzentrum.

Unsere Kontaktdaten stehen unten:



0049-0(40)-87408465



service@aosom.de

Importeur/Hersteller/REP:

MH Handel GmbH
Wendenstraße 309
D-20537 Hamburg
Germany
IN CHINA HERGESTELLT

IT

In caso di dubbio, si prega di contattare il nostro centro assistenza clienti. I nostri dettagli di contatto sono di seguito:



0039-0249471447



clienti@aosom.it

IMPORTATO DA/Produttore/REP:

AOSOM Italy srl
Centro Direzionale Milanofiori
Strada 1 Palazzo F1
20057 Assago (MI)
P.1.: 08567220960
FATTO IN CINA



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
cordons et batteries
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Aosom